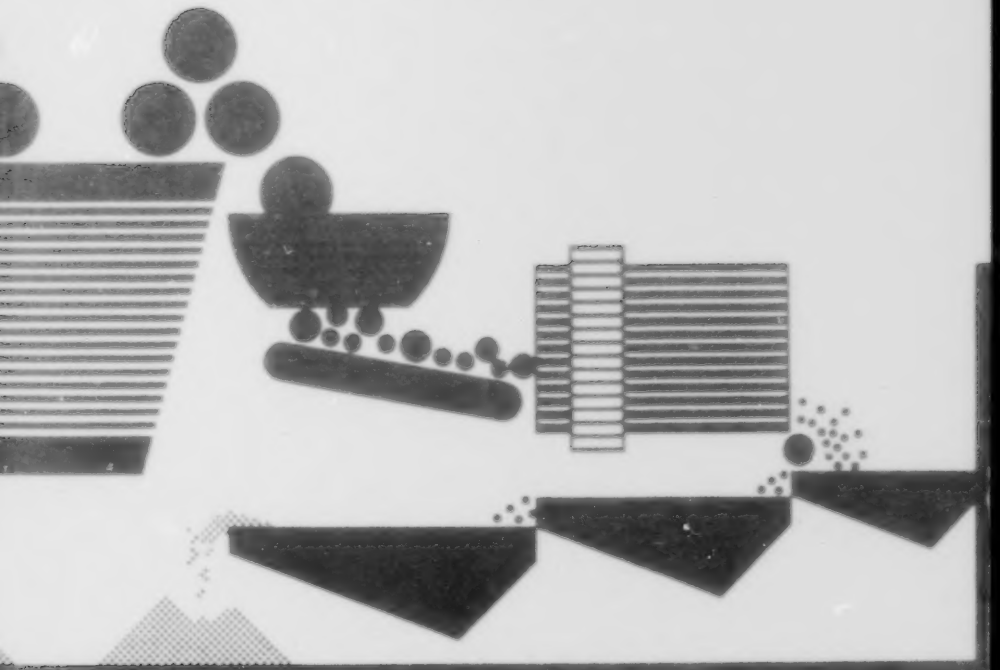
Terminologie technique et industrielle

Lexique anglais-français de l'industrie minière

2. La minéralurgie

Louis-Jean Rousseau

Cahiers de l'Office de la langue française



Gouvernement du Québec
Office de la
langue française

Lexique anglais-français de l'industrie minière

2. La minéralurgie

Réalisation
Direction des communications
Office de la langue française

Conception graphique
Michel Gauthier
Service des publications

© Éditeur officiel du Québec, 1981
Dépôt légal — 3e trimestre 1981
Bibliothèque nationale du Québec
ISBN 2-551-03897-9

104-00961/

Terminologie technique et industrielle

Lexique anglais-français de l'industrie minière

2. La minéralurgie

Louis-Jean Rousseau

Cahiers de l'Office de la langue française

Gouvernement du Québec
Office de la langue française

Sous la direction de
Pierre Auger,
directeur de la terminologie
à l'Office de la langue française

Avant-propos

Le deuxième fascicule de notre *Lexique anglais-français de l'industrie minière* a pour objet le vocabulaire de la minéralurgie, c'est-à-dire du traitement des minerais.

Ce lexique fait suite au premier fascicule, publié en 1973, qui portait sur le vocabulaire général de l'exploitation minière.

La nomenclature de ce lexique a été dressée à partir d'enquêtes terminologiques menées dans plusieurs entreprises et par le dépouillement d'une vaste documentation technique dont on trouvera un aperçu dans la bibliographie.

Ce fascicule a d'abord été publié en 1975, sous forme d'édition provisoire. Les nombreux commentaires que nous avons reçus nous ont permis de préciser et d'améliorer notre travail. C'est ainsi que nous avons pu limiter la nomenclature de l'édition définitive aux termes appartenant en propre à la minéralurgie et aux domaines connexes.

Le présent lexique a été soumis à un comité d'experts composé des personnes suivantes:

M. Gilles Lafontaine,
chef du département des techniques minières au Collège de Thetford-Mines;

MM. Serge Bouchard et Réjean Nadeau,
professeurs au Collège de Thetford-Mines;

M. Yvan Roux,
surintendant de l'usine de traitement des minerais,
Groupe minier Sullivan, Stratford;

M. Paul Gauvreau, surintendant des opérations souterraines,
Compagnie Bell Asbestos, Thetford.

Nous tenons à remercier les membres de ce comité pour leur précieuse collaboration sans laquelle nous n'aurions pu mener ce travail à terme.

Nous espérons que ce lexique répondra aux besoins de l'industrie minière québécoise et qu'il servira à la francisation — déjà en voie de réalisation — dans les entreprises œuvrant dans ce domaine.

Louis-Jean Rousseau

Guide d'utilisation

La nomenclature de ce lexique est présentée dans l'ordre alphabétique des termes anglais. Un index des termes français renvoie aux numéros des articles du lexique.

À chaque article, l'ordre des éléments est le suivant:

— numéro de l'article;
— entrée anglaise;
— variante orthographique anglaise;
— synonyme(s) de l'entrée anglaise;
— entrée française, suivie de l'indicatif de grammaire;
— variante orthographique française;
— synonyme(s) de l'entrée française;
— domaine d'emploi (spécifique ou associé);
— note.

Les synonymes anglais sont distribués dans l'ordre alphabétique et renvoient au terme principal.

Les indicatifs de grammaire accompagnent les termes français.

Liste des abréviations

Spéc.	: domaine d'emploi spécifique
Ass.	: domaine d'emploi associé (termes empruntés à d'autres domaines)
Syn. de	: indique un renvoi synonymique à l'entrée anglaise principale
V.o.	: variante orthographique
V.a.	: voir aussi
v	: verbe
n m	: nom masculin
n f	: nom féminin
adj	: adjectif
pl	: pluriel

Domaines d'emploi

Le plan que nous avons mis au point pour l'élaboration du lexique et pour le classement des termes comporte trois niveaux et donne une vue générale du domaine. Les termes qui sont utilisés dans plus d'un sous-domaine ont été classés sous le domaine générique.

On retrouvera dans le lexique des domaines qui ne figurent pas dans le plan ci-dessous; il s'agit alors de termes appartenant en propre à d'autres domaines mais qui sont d'usage courant en minéralurgie.

Minéralurgie

- **— préparation mécanique du minerai**
  - — lavage du minerai
  - — fragmentation du minerai
  - — classification du minerai
- **— enrichissement du minerai**
  - — concentration gravimétrique du minerai
  - — flottation du minerai
  - — hydrominéralurgie
  - — séparation électrique du minerai
  - — pyrominéralurgie
- **— séparation solide-liquide du minerai**
  - — décantation et épaississement du minerai
  - — filtration du minerai
  - — séchage du minerai
  - — agglomération du minerai
- **— contrôle minéralurgique**

Description des domaines

Minéralurgie:
Préparation, enrichissement et traitement du minerai (procédés, machinerie, considérations théoriques et pratiques), de la sortie de la mine jusqu'à la sortie de l'usine de traitement sous forme de minerai concentré.

Préparation mécanique du minerai:
Traitement du minerai par des procédés mécaniques, tels que la fragmentation, le lavage et la classification.

Lavage du minerai:
Débourbage, lavage et arrosage du minerai.

Fragmentation du minerai:
Réduction dimensionnelle du minerai (procédés, machinerie, considérations théoriques et pratiques) et caractéristiques du minerai fragmenté.

Classification du minerai:
Opérations relatives au classement dimensionnel du minerai fragmenté (procédés, machinerie, caractéristiques dimensionnelles, considérations théoriques et pratiques).

Enrichissement du minerai:
Techniques et procédés ayant pour but d'augmenter la concentration du minerai traité.

Concentration gravimétrique du minerai:
Techniques et procédés d'enrichissement du minerai basés sur le principe de la gravité.

Flottation du minerai:
Techniques et procédés d'enrichissement du minerai basés sur le principe de la différence de tension superficielle (machinerie, procédés, réactifs, considérations théoriques et pratiques sur le phénomène des interfaces).

Hydrominéralurgie:
Techniques et procédés d'extraction des métaux contenus dans le minerai brut par dissolution en phase liquide.

Séparation électrique du minerai:
Techniques et procédés d'enrichissement du minerai basés sur le principe du magnétisme et de l'électrostatique.

Pyrominéralurgie:
Techniques et procédés d'enrichissement du minerai comprenant un traitement thermique.

Séparation solide-liquide du minerai:
Ensemble des procédés ayant pour but de séparer la phase liquide et la phase solide du minerai ayant subi un traitement par voie humide.

Décantation et épaississement du minerai:
Procédés de séparation de la phase solide et de la phase liquide du minerai en suspension, permettant aux solides de se déposer.

Filtration du minerai:
Procédés de séparation de la phase liquide du minerai en suspension en forçant le liquide à passer au travers d'une matière poreuse retenant le solide.

Séchage du minerai:
Procédés permettant d'éliminer l'humidité contenue dans le minerai par ventilation ou par chauffage.

Agglomération du minerai:
Procédés permettant d'unir étroitement en masses compactes des fragments de minerai.

Contrôle minéralurgique:
Opérations de contrôle effectuées dans une usine de traitement des minerais comme: le contrôle et la régulation du procédé, le contrôle de la qualité, l'échantillonnage et l'analyse du minerai, etc.

Lexique anglais-français

1. *abradant*
abrasif n m
Spéc. usure superficielle
Ass. minéralurgie

2. *abrasion*
abrasion n f
Spéc. usure superficielle
Ass. minéralurgie

3. *abrasive*
abrasif adj
Spéc. usure superficielle
Ass. minéralurgie

4. *abrasiveness*
abrasivité n f
Ass. minéralurgie

5. *absorb, to*
absorber v
Ass. minéralurgie

6. *absorbent*
absorbant adj
Ass. minéralurgie

7. *absorbent*
absorbant n m
Ass. minéralurgie

8. *absorption*
absorption n f
Ass. minéralurgie

9. *absorption tower*
tour d'absorption n f
colonne d'absorption n f
Ass. hydrominéralurgie

10. *acceptance test*
essai de réception n m
Ass. contrôle minéralurgique

11. *acid attack*
attaque acide n f
Ass. hydrominéralurgie

12. *acid leaching*
lixiviation acide n f
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

13. *activate, to*
activer v
Spéc. flottation du minerai

14. *activating agent, activator*
agent activant n m
activant n m
activateur n m
Ass. flottation du minerai

15. *activation*
activation n f
Ass. flottation du minerai

16. *activator*
Syn. de *activating agent*

17. *adjuvant*
adjuvant n m
Ass. minéralurgie

18. *adsorb, to*
adsorber v
Ass. flottation du minerai

19. *adsorption*
adsorption n f
Ass. flottation du minerai

20. *aerate, to*
aérer v
Ass. flottation du minerai

21. *aeration*
aération n f
Ass. flottation du minerai

22. *Aerofall mill*
broyeur Aerofall n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

23. *agent*
agent n m
Ass. minéralurgie

24. *agglomerate*
agglomérat n m
Spec. agglomération du minerai

25. *agglomerate, to*
agglomérer v
Spec. agglomération du minerai

26. *agglomeration*
agglomération n f
Spec. agglomération du minerai

27. *aggregate*
agrégat n m
Ass. minéralurgie

28. *air cleaner*
épurateur d'air n m
Spec. lutte contre la pollution de l'air
Ass. appareil, minéralurgie

29. *air cleaning*
épuration de l'air n f
Spec. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

30. *air filter*
filtre à air n m
Spec. lutte contre la pollution de l'air
Ass. appareil, minéralurgie

31. *air jig;*
pneumatic jig
bac pneumatique n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

32. *air swept mill*
broyeur ventilé n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

33. *alkaline leaching*
lixiviation alcaline n f
Spec. chimie
Ass. hydrométallurgie

34. *alkaline roasting*
grillage alcalin n m
Spec. pyrométallurgie

35. *amalgam*
amalgame n m
Spec. chimie
Ass. minéralurgie

36. *amalgam barrel*
amalgamateur n m
Ass. hydrométallurgie

37. *amalgamate, to;*
amalgamize, to
amalgamer v
Spec. hydrométallurgie

38. *amalgamating plate;*
amalgamation plate
plaque d'amalgamation n f
Spec. hydrométallurgie

39. *amalgamating table*
table d'amalgamation n f
Spec. hydrométallurgie

40. *amalgamation*
amalgamation n f
Spec. hydrométallurgie

41. *amalgamation plate*
Syn. de *amalgamating plate*

42. *amalgamize, to*
Syn. de *amalgamate, to*

43. *amenability*
susceptibilité n f
Ass. minéralurgie

44. *analysis sample*
échantillon pour essai n m
Ass. contrôle minéralurgique

45. *analytical error*
erreur d'analyse n f
Ass. contrôle minéralurgique

46. *angle of nip*
angle de prise n m
Ass. fragmentation du minerai

47. *anion*
anion n m
Ass. hydrominéralurgie

48. *anion-active*
Syn. de *anionic*

49. *anion exchanger*
échangeur anionique n m
Spéc. appareil
Ass. hydrominéralurgie

50. *anionic;*
anion-active
anionique adj
Ass. hydrominéralurgie

51. *antifoaming agent*
agent anti-mousse n m
V.o. **agent antimousse** n m
anti-moussant n m
Ass. flottation du minerai

52. *anvil*
enclume n f
Spéc. fragmentation du minerai

53. *aperture;*
internatal width;
mesh size
ouverture n f
Spéc. classification du minerai

54. *apex*
apex n m
buse de sousverse n f
orifice de pointe n m
Ass. classification du minerai

55. *apparent density*
densité apparente n f
Ass. contrôle minéralurgique

56. *aqueous phase*
phase aqueuse n f
Ass. hydrominéralurgie

57. *armorplate*
V.o. *armour plate*
plaque de blindage n f
Ass. fragmentation du minerai

58. *armour plate*
V.o. de *armorplate*

59. *assay;*
assaying
analyse n f
Ass. contrôle minéralurgique

60. *assay;*
assay grade;
grade;
content;
assay value
teneur n f
Ass. contrôle minéralurgique

61. *assay grade*
Syn. de *assay*

62. *assay office*
laboratoire d'analyse n m
Ass. contrôle minéralurgique

63. *assay value*
Syn. de *assay*

64. *assaying*
Syn. de *assay*

65. *attachment*
adhésion n f
accrochage n m
Ass. flottation du minerai

66. *attack*
attaque n f
Ass. minéralurgie

67. *attrition*
attrition n f
Ass. fragmentation du minerai

68. *auto-sampler*
Syn. de *automatic sampler*

69. *autoclave*
autoclave n m
Ass. hydrométallurgie

70. *autogenous*
autogène adj
Ass. fragmentation du minerai

71. *autogenous grinding; autogenous milling*
autobroyage n m
broyage autogène n m
Spéc. fragmentation du minerai

72. *autogenous mill*
autobroyeur n m
broyeur autogène n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

73. *autogenous milling*
Syn. de *autogenous grinding*

74. *automatic sampler; auto-sampler*
échantillonneur automatique n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

B

75. *back-extraction; reextraction*
réextraction n f
Ass. hydrométallurgie

76. *back water*
V.o. de *backwater*

77. *backwater*
V.o. *back water; underscreen water*
eau de sous-bac n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

78. *bacterial leaching*
lixiviation bactérienne n f
lixiviation bactériologique n f
Spéc. hydrométallurgie
Ass. chimie

79. *bag filter; bag type dust collector; bag-type filter*
filtre à manches n m
filtre à manchons n m
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. appareil; minéralurgie

80. *bag type dust collector*
Syn. de *bag filter*

81. *bag-type filter*
Syn. de *bag filter*

82. *baghouse*
chambre de filtration n f
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

83. *ball; pellet*
boulette n f
Spéc. agglomération du minerai

84. *ball*
boulet n m
Ass. fragmentation du minerai

85. *ball, to; pelletize, to*
bouleter v
Spéc. agglomération du minerai

86. *ball mill*
broyeur à boulets n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

87. *ball milling*
broyage à boulets n m
broyage par boulets n m
Ass. fragmentation du minerai

88. *balling; pelletizing*
bouletage n m
Spéc. agglomération du minerai

89. *balling drum*
tambour bouleteur n m
tambour de bouletage n m
Spéc. appareil
Ass. agglomération du minerai

90. *bank of cells; cells bank*
banc de cellules n m
batterie de cellules n f
Ass. flottation du minerai

91. *barren gangue*
gangue stérile n f
Ass. minéralurgie

92. *barren solution*
jus stérile n m
Ass. hydrominéralurgie

93. *basin*
bassin n m
Ass. décantation et épaississement du minerai

94. *basket centrifuge*
centrifugeuse à bol perforé n f
centrifugeuse à panier n f
centrifugeuse à tamis n f
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

95. *Baum jig*
bac Baum n m
bac pneumatique Baum n m
Spéc. appareil
Ass. concentration gravimétrique du minerai

96. *beneficiate, to; enrich, to*
valoriser v
enrichir v
Spéc. minéralurgie

97. *beneficiation; enrichment*
enrichissement n m
valorisation n f
Spéc. minéralurgie

98. *bias*
erreur systématique n f
Ass. contrôle minéralurgique

99. *Blake crusher*
Syn. de *double-toggle jaw crusher*

100. *Blake jaw crusher*
Syn. de *double-toggle jaw crusher*

101. *Blake type jaw crusher*
Syn. de *double-toggle jaw crusher*

102. *blinding*
colmatage n m
Spéc. classification du minerai

103. *blocking*
Syn. de *congestion*

104. *blow off*
soufflage n m
Ass. filtration du minerai

105. *Bond's index; work index*
indice de Bond n m
Spéc. fragmentation du minerai

106. *bowl*
cuve n f
bol n m
Ass. fragmentation du minerai

107. *bowl centrifuge*
centrifugeuse à bol plein n f
Ass. classification du minerai

108. *bowl classifier*
classificateur à coupe n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

109. *box classifier*
caisse pointue n f
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

110. *break; breaking*
rupture n f
cassure n f
Ass. fragmentation du minerai

111. *break-through point*
V.o. de *breakthrough point*

112. *breaking*
Syn. de *break*

113. *breakthrough point*
V.o. *break-through point*
point de fuite n m
Ass. hydrominéralurgie

114. *briquette*
briquette n f
Spéc. agglomération du minerai

115. *briquetting*
briquetage n m
Spéc. agglomération du minerai
Note. — On trouve aussi l'orthographe impropre *briquettage*.

116. *bubble*
bulle n f
Ass. flottation du minerai

117. *bubble pipe*
tube d'introduction d'air n m
Ass. flottation du minerai

118. *bucket sampler*
échantillonneur à godets n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

119. *bulk density*
masse volumique apparente n f
Ass. minéralurgie
Note. — Densité apparente: improprement, synonyme de *masse volumique apparente*. S'exprime alors le plus souvent en kg/dm ou t/m.

120. *bulk float*
Syn. de *bulk flotation*

121. *bulk flotation; bulk float*
flottation collective n f
flottation globale n f
Spéc. flottation du minerai

122. *bulk material*
matériau en vrac n m
Spéc. matériau de construction
Ass. minéralurgie

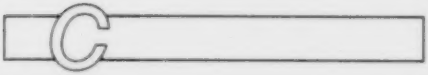
123. *by-pass*
V.o. de *bypass*

124. *by-passing*
Syn. de *bypass*

125. *by-product*
V.o. de *byproduct*

126. *bypass*
V.o. *by-pass, by-passing*
dérivation n f
Ass. minéralurgie

127. *byproduct*
V.o. *by-product*
sous-produit n m
Ass. minéralurgie



128. *calcination*
calcination n f
Ass. pyrominéralurgie

129. *calcine, to*
calciner v
Ass. pyrominéralurgie

130. *calcining furnace; calcining kiln*
four de grillage n m
four de calcination n m
Spéc. pyrominéralurgie

131. *calcining kiln*
Syn. de *calcining furnace*

132. *calibration*
calibrage n m
Spéc. classification du minerai

133. *capacity*
capacité n f
débit n m
Ass. minéralurgie

134. *cascade mill*
broyeur à cascade n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

135. *cascading*
cascade n f
Ass. fragmentation du minerai

136. *cataracting*
cataracte n f
Ass. fragmentation du minerai

137. *cation-active*
Syn. de *cationic*

138. *cation exchanger*
échangeur cationique n m
Spéc. appareil
Ass. hydrominéralurgie

139. *cationic; cation-active*
cationique adj
Spéc. physique
Ass. minéralurgie

140. *cell*
cellule n f
Spéc. appareil
Ass. flottation du minerai

141. *cell shaft*
arbre (de cellule) n m
Ass. flottation du minerai

142. *cells bank*
Syn. de *bank of cells*

143. *cementation*
cémentation n f
Ass. hydrominéralurgie

144. *centrifugal classifier*
classificateur centrifuge n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

145. *centrifugal dryer*
essoreuse centrifuge n f
Spéc. appareil
Ass. décantation et épaississement du minerai

146. *centrifugal dust collector*
dépoussiéreur centrifuge n m
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. appareil; minéralurgie

147. *centrifugal filter*
filtre centrifuge n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

148. *centrifugation; centrifuging*
centrifugation n f
Ass. classification du minerai

149. *centrifuge, to*
centrifuger v
Ass. minéralurgie

150. *centrifuging*
Syn. de *centrifugation*

151. *check sample*
échantillon témoin n m
Ass. contrôle minéralurgique

152. *chemical analysis*
analyse chimique n f
Ass. contrôle minéralurgique; chimie

153. *chemical attack*
attaque chimique n f
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

154. *chemical stability*
stabilité chimique n f
Spéc. chimie
Ass. minéralurgie

155. *chemical treatment*
traitement chimique n m
Spéc. chimie
Ass. minéralurgie

156. *chemisorption*
chemisorption n f
Spéc. chimie
Ass. flottation du minerai

157. *chloridizing roasting*
grillage chlorurant n m
Spéc. pyrominéralurgie

158. *chunk (of ore)*
morceau (de minerai) n m
Spéc. minéralurgie

159. *circular vibrating screen*
crible à vibrations circulaires n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

160. *circulating load*
charge circulante n f
Ass. minéralurgie

161. *clarification*
clarification n f
Ass. décantation et épaississement du minerai

162. *clarifier*
clarificateur n m
Spéc. appareil
Ass. décantation et épaississement du minerai

163. *clarify, to*
clarifier v
Ass. décantation et épaississement du minerai

164. *classification*
Syn. de *sizing*

165. *classifier*
classificateur n m
appareil de classification n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

166. *classifier*
appareil de classement n m
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

167. *classify, to; grade, to*
classer v
Ass. classification du minerai

168. *classifying*
Syn. de *sizing*

169. *cleaner cell*
cellule relaveuse n f
Ass. flottation du minerai

170. *clear pond*
bassin de décantation n m
Spéc. protection de l'environnement
Ass. minéralurgie

171. *clog, to*
colmater, se v
Ass. minéralurgie

172. *clogging*
colmatage n m
Ass. minéralurgie

173. *closed circuit*
circuit fermé n m
Spéc. appareil
Ass. minéralurgie

174. *closed-circuit grinding*
broyage en circuit fermé n m
Ass. fragmentation du minerai
Note. — Par opposition à *broyage en circuit ouvert*.

175. *closed grinding circuit*
circuit fermé de broyage n m
Ass. fragmentation du minerai

176. *coarse crusher; primary crusher*
concasseur primaire n m
concasseur dégrossisseur n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

177. *coarse crushing*
Syn. de *primary crushing*

178. *coarse grinding; primary grinding*
broyage primaire n m
broyage grossier n m
Ass. fragmentation du minerai

179. *cob, to*
scheider v
Spéc. classification du minerai

180. *cobbing*
scheidage n m
Spéc. classification du minerai

181. *collecting agent*
Syn. de *collector*

182. *collecting reagent*
réactif collecteur n m
Ass. flottation du minerai

183. *collector; collecting agent; promoter*
collecteur n m
agent collecteur n m
Spéc. flottation du minerai
Ass. chimie

184. *collector film*
film collecteur n m
Ass. flottation du minerai

185. *collision*
collision n f
Ass. flottation du minerai

186. *comminute, to*
fragmenter v
comminuer v
Ass. fragmentation du minerai
Note. — *Comminuer*: synonyme peu usité de fragmenter.

187. *comminution; fragmentation; size reduction*
comminution n f
fragmentation n f
Ass. fragmentation du minerai
Note. — *Comminution*: terme général couvrant le concassage et le broyage.

188. *compartment*
cellule n f
Ass. filtration du minerai

189. *compartment mill*
broyeur à compartiments n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

190. *complex ore*
minerai complexe n m
Spéc. minéralurgie

191. *composite sample*
échantillon composite n m
Ass. contrôle minéralurgique

192. *compressive chamber*
caisson de pistonnage n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

193. *concave*
concave n m
Ass. fragmentation du minerai

194. *concentrate*
concentré n m
Spéc. minéralurgie

195. *concentrate, to*
concentrer v
Spéc. minéralurgie

196. *concentrated field magnetic separator*
séparateur magnétique à champ concentré n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

197. *concentrating plant*
Syn. de *concentrator*

198. *concentrating table*
table de concentration n f
Spéc. concentration gravimétrique du minerai
Ass. appareil

199. *concentration*
concentration n f
Spéc. minéralurgie

200. *concentration criterion*
critère de Taggart n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

201. *concentration ratio*
taux de concentration n m
Ass. minéralurgie

202. *concentrator; concentrating plant; mill*
concentrateur n m
usine de concentration n f
Ass. minéralurgie

203. *condition, to*
conditionner v
Ass. minéralurgie

204. *conditioner*
Syn. de *conditioning tank*

205. *conditioning*
conditionnement n m
Spéc. flottation du minerai

206. *conditioning tank; conditioner*
conditionneur n m
Ass. flottation du minerai

207. *cone classifier*
cône classificateur n m
classeur conique n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

208. *cone crusher, cone type crusher*
concasseur à cône n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

209. *cone sampler*
échantillonneur conique n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

210. *cone separator*
cône séparateur n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

211. *cone type crusher*
Syn. de *cone crusher*

212. *congestion; blocking*
engorgement n m
blocage n m
Ass. fragmentation du minerai

213. *conical mill*
broyeur conique n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

214. *contact angle*
angle de contact n m
Ass. flottation du minerai

215. *contaminate, to*
contaminer v
Ass. minéralurgie

216. *contamination*
contamination n f
Ass. minéralurgie

217. *content*
Syn. de *assay*

218. *continuous grinding*
broyage continu n m
Ass. fragmentation du minerai

219. *continuous sampling*
échantillonnage continu n m
échantillonnage en continu n m
Spéc. contrôle minéralurgique

220. *continuous weighing apparatus*
dispositif de pesée continue n m
Ass. contrôle minéralurgique

221. *control assay*
analyse de contrôle n f
Ass. contrôle minéralurgique

222. *control size*
maille de contrôle n f
maille de vérification n f
Ass. contrôle minéralurgique

223. *counter-current classifier*
V.o. *countercurrent classifier*
classificateur à courant ascendant n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

224. *counter-current extraction*
V.o. *countercurrent extraction*
extraction à contre-courant n f
Ass. hydrométallurgie

225. *countercurrent classifier*
V.o. de *counter-current classifier*

226. *countercurrent extraction*
V.o. de *counter-current extraction*

227. *coursing bubble*
bulle ascendante n f
Ass. flottation du minerai

228. *crop load*
charge d'un broyeur n f
Spéc. fragmentation du minerai

229. *cross-belt magnetic separator*
V.o. *cross belt magnetic separator*
séparateur magnétique à bandes croisées n m
séparateur magnétique à courroies croisées n m
séparateur magnétique à rubans croisés n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

230. *cross belt magnetic separator*
V.o. de *cross-belt magnetic separator*

231. *crude*
brut adj
Spéc. minéralurgie

232. *crude ore;*
run-of-mine;
run-of-mine ore
minerai brut n m
minerai tout-venant n m
Spéc. minéralurgie
Note. — Variante orthographique: *minerai tout venant.*

233. *crush, to*
concasser v
Ass. fragmentation du minerai

234. *crushability*
aptitude au concassage n f
Ass. fragmentation du minerai

235. *crusher*
concasseur n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

236. *crusher house*
atelier de concassage n m
Ass. fragmentation du minerai

237. *crushing*
concassage n m
Ass. fragmentation du minerai

238. *crushing chamber*
chambre de concassage n f
Ass. fragmentation du minerai

239. *crushing circuit*
circuit de concassage n m
Ass. fragmentation du minerai

240. *crushing efficiency*
efficacité de concassage n f
Ass. fragmentation du minerai

241. *crushing plant*
installation de concassage n f
Ass. fragmentation du minerai

242. *crushing roll*
cylindre (d'un concasseur) n m
Ass. fragmentation du minerai

243. *crushing rolls;*
rolls;
roll crusher
concasseur à cylindres n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

244. *crushing throat*
gueulard (d'un concasseur) n m
Ass. fragmentation du minerai

245. *cut*
Syn. de *cut point*

246. *cut a sample, to*
prélever un échantillon v
Ass. contrôle minéralurgique

247. *cut-off-grade*
V.o. *cutoff grade*
teneur limite n f
Ass. contrôle minéralurgique

248. *cut point;*
cut
coupure n f
Ass. classification du minerai

249. *cutoff grade*
V.o. de *cut-off-grade*

250. *cutting size*
dimension de coupure n f
Ass. classification du minerai

251. *cyanidation*
cyanuration n f
Spéc. hydrométallurgie

252. *cyanidation mill;*
cyanide plant
atelier de cyanuration n m
Ass. hydrométallurgie

253. *cyanide, to*
cyanurer v
Ass. hydrométallurgie

254. *cyanide plant*
Syn. de *cyanidation mill*

255. *cyanide solution*
solution de cyanure n f
Spéc. hydrominéralurgie

256. *cyclone*
cyclone n m
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

257. *cyclone classification*
classification par cyclone n f
Spéc. classification du minerai

258. *cyclone classifier*
cyclone classificateur n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

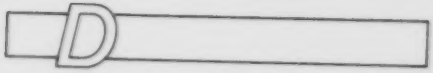
259. *cyclone collector*
cyclone collecteur n m
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

260. *cyclone dust collector*
cyclone dépoussiéreur n m
cyclone de dépoussiérage n m
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

261. *cyclone separator; separator cyclone*
cyclone séparateur n m
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

262. *cyclone thickener; thickener cyclone*
cyclone épaississeur n m
Spéc. appareil
Ass. décantation et épaississement du minerai

263. *cycloning*
cyclonage n m
Ass. minéralurgie



264. *Davis tube*
tube Davis n m
Spéc. séparation électrique du minerai
Ass. appareil

265. *deactivate, to*
désactiver v
Ass. flottation du minerai; chimie

266. *deactivation*
désactivation n f
Ass. flottation du minerai

267. *deactivator*
désactivant n m
Ass. flottation du minerai; chimie

268. *decarbonatation*
décarbonatation n f
Ass. pyrominéralurgie

269. *decarbonating roasting*
grillage décarbonatant n m
Spéc. pyrominéralurgie

270. *deck (of a screen)*
étage (d'un crible) n m
Spéc. classification du minerai

271. *dedust, to*
dépoussiérer v
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

272. *deflocculation*
défloculation n f
Ass. décantation et épaississement du minerai

273. *degree of liberation*
degré de libération n m
Ass. fragmentation du minerai

274. *demagnetising coil*
V.o. de *demagnetizing coil*

275. *demagnetising field*
V.o. de *demagnetizing field*

276. *demagnetize, to*
démagnétiser v
Ass. séparation électrique du minerai

277. *demagnetizing*
démagnétisation n.f
Ass. séparation électrique du minerai

278. *demagnetizing coil*
V.o. *demagnetising coil*
bobine démagnétiseuse n.f
bobine démagnétisante n.f
démagnétiseur n.m
Ass. séparation électrique du minerai

279. *demagnetizing field*
V.o. *demagnetising field*
champ démagnétisant n.m
Ass. séparation électrique du minerai

280. *dense media*
Syn. de *dense medium*

281. *dense-media separation (DMS)*
V.o. *dense media separation; heavy-medium separation*
séparation en milieu dense n.f
séparation par milieu dense n.f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

282. *dense media separation*
V.o. de *dense-media separation*

283. *dense medium; dense media; heavy medium; heavy media*
suspension dense n.f
milieu dense n.m
Spéc. concentration gravimétrique du minerai

284. *dense medium jig; heavy media jig*
bac à pistonnage en milieu dense n.m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

285. *dense medium process*
procédé par milieu dense n.m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

286. *dense medium solid*
matière alourdissante n.f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

287. *densifier*
Syn. de *thickener*

288. *densimeter*
Syn. de *hydrometer*

289. *density distribution*
distribution densimétrique n.f
composition densimétrique n.f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

290. *depress, to*
déprimer v
Spéc. flottation du minerai

291. *depressant; depressing agent*
déprimant n.m
agent déprimant n.m
Spéc. flottation du minerai
Ass. chimie
V.a. **inhibiteur**

292. *depressing agent*
Syn. de *depressant*

293. *deshydrating roasting*
grillage déshydratant n.m
Spéc. pyrométallurgie

294. *deslimining screen*
crible de déschlammage n m
crible déschlammeur n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

295. *desorb, to*
désorber v
Ass. hydrominéralurgie

296. *desorption*
désorption n f
Ass. hydrominéralurgie

297. *desulfuration*
V.o. *desulphuration*
désulfuration n f
Ass. pyrominéralurgie

298. *desulphuration*
V.o. de *desulfuration*

299. *desulphurizing roasting*
grillage désulfurant n m
Spéc. pyrominéralurgie

300. *dewater, to*
égrainer v
décanter v
Ass. décantation et épaississement du minerai

301. *dewatering screen; draining screen*
crible d'égouttage n m
crible égoutteur n m
Ass. filtration du minerai

302. *di-electric constant*
V.o. de *dielectric constant*

303. *diamagnetic*
diamagnétique adj
Ass. séparation électrique du minerai

304. *diamagnetism*
diamagnétisme n m
Ass. séparation électrique du minerai

305. *diaphragm (of a jig)*
diaphragme (d'un parc à pistonnage) n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

306. *diaphragm jig*
bac à diaphragme n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

307. *dielectric*
diélectrique adj
Ass. séparation électrique du minerai

308. *dielectric constant*
V.o. *di-electric constant*
constante diélectrique n f
Ass. séparation électrique du minerai

309. *differential acceleration*
accélération différentielle n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

310. *differential flotation; selective flotation*
flottation différentielle n f
flottation sélective n f
Spéc. flottation du minerai

311. *differential grinding*
broyage différentiel n m
broyage sélectif n m
Ass. fragmentation du minerai

312. *dilute, to*
diluer v
Ass. minéralurgie

313. *dilute medium*
milieu dense dilué n m
milieu dilué n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

314. *dilution*
dilution n f
Ass. minéralurgie
Note. — Action de diluer

315. *dilution*
dilution n f
Ass. minéralurgie
Note. — État d'un produit dilué.

316. *dilution*
dilution n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

317. *dipole*
dipôle n m
Ass. séparation électrique du minerai

318. *direct reduction*
réduction directe n f
Spéc. pyrominéralurgie

319. *disc filter; disc-type filter*
filtre à disques n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

320. *disc magnetic separator*
séparateur magnétique à disque n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

321. *disc pelletizer*
disque bouleteur n m
disque de bouletage n m
Spéc. appareil
Ass. agglomération du minerai

322. *disc pulverizer*
V.o. de *disk pulverizer*

323. *disc-type filter*
Syn. de *disc filter*

324. *disk mill*
broyeur à disques n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

325. *disk pulverizer*
V.o. *disc pulverizer*
pulvérisateur à disques n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

326. *dispersant; dispersing agent*
dispersant n m
agent de dispersion n m
agent dispersant n m
Spéc. hydrominéralurgie
Ass. chimie

327. *dispersing agent*
Syn. de *dispersant*

328. *dispersion*
dispersion n f
Spéc. hydrominéralurgie
Ass. chimie

329. *disseminated*
disséminé adj
Spéc. minéralurgie

330. *dissociation*
dissociation n f
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

331. *dosage*
dosage n m
Ass. contrôle minéralurgique
Note. — Ajustement des proportions d'un mélange.

332. *dosage*
dosage n m
Ass. contrôle minéralurgique; chimie
Note. — Détermination des proportions d'un mélange.

333. *double-acting jaw crusher*
Syn. de *double-toggle jaw crusher*

334. *double-deck screen*
crible à deux étages n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

335. *double-toggle crusher*
Syn. de *double-toggle jaw crusher*

336. *double-toggle jaw crusher*
V.o. *double toggle jaw crusher*; *double-toggle crusher*; *double-acting jaw crusher*; *Blake jaw crusher*; *Blake type jaw crusher*; *Blake crusher*
concasseur à mâchoires à double effet n m
concasseur Blake n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

337. *double toggle jaw crusher*
V.o. de *double-toggle jaw crusher*

338. *drag classifier*; *rake classifier*
classificateur à râteaux n m
classificateur à raclettes n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

339. *draining screen*
Syn. de *dewatering screen*

340. *drum*
tambour n m
Spéc. appareil
Ass. minéralurgie

341. *drum dryer*
sécheur à tambour n m
Spéc. séchage du minerai

342. *drum filter*; *drum-type filter*
filtre à tambour n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

343. *drum magnetic separator*
séparateur magnétique à tambour n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

344. *drum separator*
séparateur à tambour n m
Spéc. appareil
Ass. concentration gravimétrique du minerai

345. *drum-type filter*
Syn. de *drum filter*

346. *drum-type vacuum filter*
filtre à vide à tambour n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

347. *dry, to*
sécher v
Spéc. séchage du minerai

348. *dry grinding*
broyage à sec n m
Ass. fragmentation du minerai

349. *dry pan*; *edge mill*; *edge runner*
broyeur à meules n m
broyeur chilien n m
Spéc. fragmentation du minerai

350. *dry screening*
criblage à sec n m
criblage par voie sèche n m
Spéc. classification du minerai

351. *dryer*
sécheur n m
séchoir n m
Spéc. séchage du minerai

352. *dryer mill*
broyeur-sécheur n m
sécheur-broyeur n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

353. *drying*
séchage n m
Spéc. séchage du minerai

354. *drying air*
air de séchage n m
Spéc. séchage du minerai

355. *drying furnace; drying kiln*
four sécheur n m
four séchoir n m
Spéc. séchage du minerai

356. *drying kiln*
Syn. de *drying furnace*

357. *drying oven*
étuve n f
Spéc. séchage du minerai

358. *dryness*
siccité n f
Ass. séchage du minerai

359. *dust*
poussière n f
Ass. lutte contre la pollution de l'air

360. *dust chamber*
chambre de dépoussiérage n f
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

361. *dust collector*
capteur de poussières n m
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. appareil, minéralurgie

362. *dust concentration*
concentration de poussières n f
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

363. *dust extraction*
dépoussiérage n m
aspiration de poussière n f
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

364. *dust extractor; dust filter*
dépoussiéreur n m
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

365. *dust filter*
Syn. de *dust extractor*

366. *dust sampling*
échantillonnage des poussières n m
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. minéralurgie

367. *dusting loss*
pertes par poussières n f pl
Ass. contrôle minéralurgique

E

368. *eccentric sleeve*
manchon excentrique n m
Ass. fragmentation du minerai

369. *eddy flow*
Syn. de *turbulent flow*

370. *eddying*
turbulence n f
Ass. minéralurgie

371. *edge mill*
Syn. de *dry pan*

372. *edge runner*
Syn. de *dry pan*

373. *effective screening area*
surface utile (de criblage) n f
surface ouverte d'un crible n f
Spéc. classification du minerai

374. *electric charge*
charge électrique n f
Ass. séparation électrique du minerai

375. *electric ear*
oreille électrique n f
Ass. contrôle minéralurgique

376. *electric eye*
œil électrique n m
Ass. contrôle minéralurgique

377. *electric furnace*
four électrique n m
Ass. pyrominéralurgie

378. *electrode*
électrode n f
Ass. séparation électrique du minerai

379. *electrostatic precipitation*
précipitation électrostatique n f
Spéc. protection de l'environnement
Ass. minéralurgie

380. *electrostatic precipitator*
électrofiltre n m
précipitateur électrostatique n m
Spéc. lutte contre la pollution de l'air
Ass. appareil, minéralurgie

381. *electrostatic separation*
séparation électrostatique n f
Ass. séparation électrique du minerai

382. *electrostatic separator*
séparateur électrostatique n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

383. *eluate*
éluat n m
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

384. *elution*
élution n f
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

385. *elutriate, to*
élutrier v
Ass. minéralurgie

386. *elutriation*
élutriation n f
Ass. minéralurgie

387. *elutriator*
élutriateur n m
Spéc. appareil
Ass. minéralurgie

388. *enrich, to*
Syn. de *beneficiate, to*

389. *enrichment*
Syn. de *beneficiation*

390. *equal falling*
Syn. de *equal settling*

391. *equal settling; equal falling*
équitombant adj
Ass. concentration gravimétrique du minerai

392. *expansion; swell; swelling*
foisonnement n m
Ass. minéralurgie

393. *extractant*
agent d'extraction n m
Ass. hydrominéralurgie

394. *extraction*
extraction n f
Ass. minéralurgie

F

395. *falling velocity*
vitesse de chute n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

396. *feed*
alimentation n f
Ass. minéralurgie
Note. — Action d'alimenter une machine ou un appareil.

397. *feed*
alimentation n f
Ass. minéralurgie
Note. — Matière avec laquelle on alimente une machine ou un appareil.

398. *feed, to*
alimenter v
Ass. minéralurgie

399. *fiberize, to*
défibrer v
Spéc. classification du minerai

400. *fiberizing*
défibrage n m
Spéc. classification du minerai

401. *film sizing*
classification par courant superficiel n f
Spéc. classification du minerai

402. *filter*
filtre n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

403. *filter, to; filtrate, to*
filtrer v
Ass. filtration du minerai

404. *filter area*
surface filtrante n f
Ass. filtration du minerai

405. *filter bag*
manche (de dépoussiérage) n f
manchon (de dépoussiérage) n m
sac (de dépoussiérage) n m
Ass. lutte contre la pollution de l'air

406. *filter blow-off zone*
zone de soufflage d'un filtre n f
Ass. filtration du minerai

407. *filter cake*
gâteau n m
Ass. filtration du minerai

408. *filter cloth, filter fabric*
toile filtrante n f
Ass. filtration du minerai

409. *filter element*
élément filtrant n m
Ass. filtration du minerai

410. *filter fabric*
Syn. de *filter cloth*

411. *filter feed trough*
cuve d'un filtre n f
Ass. filtration du minerai

412. *filter press*
filtre-presse n m
V.o. **filtre presse** n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

413. *filter thickener*
Syn. de *thickener-filter*

414. *filterability*
filtrabilité n f
Ass. filtration du minerai

415. *filtering*
Syn. de *filtration*

416. *filtering medium*
milieu filtrant n m
Ass. filtration du minerai

417. *filtrate*
filtrat n m
Ass. filtration du minerai

418. *filtrate, to*
Syn. de *filter, to*

419. *filtration; filtering*
filtration n f
Ass. filtration du minerai

420. *filtration plant*
atelier de filtration n m
Ass. filtration du minerai

421. *final sample*
échantillon final n m
Ass. contrôle minéralurgique

422. *fine crushing*
concassage fin n m
Ass. fragmentation du minerai

423. *fine grinding*
broyage fin n m
Ass. fragmentation du minerai

424. *fines*
fins n m pl
fines n f pl
Ass. minéralurgie

425. *fixation*
fixation n f
Ass. hydrominéralurgie

426. *float; float product*
flottant n m
produit léger n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

427. *float*
flotteur n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

428. *float, to*
flotter v
Spéc. flottation du minerai

429. *float and sink analysis*
V.o. de *float-and-sink analysis*

430. *float-and-sink analysis*
V.o. *float and sink analysis; heavy liquid test*
analyse densimétrique n f
analyse par liqueur dense n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

431. *float product*
Syn. de *float*

432. *floatability*
flottabilité n f
Spéc. flottation du minerai

433. *floatable*
flottable adj
Ass. flottation du minerai

434. *floc; flock*
floc n m
flocon n m
Ass. décantation et épaississement du minerai

435. *flocculant*
V.o. *flocculent; flocculating agent*
floculant n m
Ass. décantation et épaississement du minerai

436. *flocculate, to*
floculer v
Ass. décantation et épaississement du minerai

437. *flocculating agent*
Syn. de *flocculant*

438. *flocculation*
floculation n f
Ass. décantation et épaississement du minerai

439. *flocculent*
floculeux adj
Ass. décantation et épaississement du minerai

440. *flocculent*
V.o. de *flocculant*

441. *flock*
Syn. de *floc*

442. *flotation*
flottation n f
Spéc. flottation du minerai

443. *flotation cell*
cellule de flottation n f
Spéc. flottation du minerai
Ass. appareil

444. *flotation circuit*
circuit de flottation n m
Ass. flottation du minerai

445. *flotation concentrate*
concentré de flottation n m
Ass. flottation du minerai

446. *flotation machine*
machine de flottation n f
Ass. flottation du minerai

447. *flotation plant*
atelier de flottation n m
installation de flottation n f
section de flottation n f
Spéc. flottation du minerai

448. *flotation process*
procédé de flottation n m
Ass. flottation du minerai

449. *flotation rate*
vitesse de flottation n f
Ass. flottation du minerai

450. *flotation reagent*
réactif de flottation n m
Spéc. flottation du minerai
Ass. chimie

451. *flotation tailing*
rejet de flottation n m
Ass. flottation du minerai

452. *flotation test*
essai de flottation n m
Ass. flottation du minerai

453. *flow*
écoulement n m
Ass. minéralurgie

454. *flow meter*
débitmètre n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

455. *flow-sheet*
V.o. de *flowsheet*

456. *flowsheet*
V.o. *flow-sheet*
schéma de traitement n m
rhéogramme n m
Ass. minéralurgie

457. *fluid-bed roaster*
four de fluidisation n m
Ass. pyrominéralurgie

458. *fluidization*
fluidisation n f
Ass. pyrominéralurgie

459. *fluidize, to*
fluidiser v
Spéc. physique
Ass. minéralurgie

460. *fluidized bed*
lit fluidisé n m
Ass. pyrominéralurgie

461. *foam;*
froth;
scum
mousse n f
écume n f
Spéc. flottation du minerai

462. *fragmentation*
Syn. de *comminution*

463. *free flotation*
flottation libre n f
Ass. flottation du minerai

464. *free settling*
V.o. *free-settling*
sédimentation libre n f
Ass. classification du minerai

465. *free-settling*
V.o. de *free settling*

466. *friability*
friabilité n f
Ass. fragmentation du minerai

467. *froth*
Syn. de *foam*

468. *froth, to*
mousser v
Ass. flottation du minerai

469. *froth flotation*
flottation par moussage n f
flottation par mousse n f
Ass. flottation du minerai

470. *frother; frothing agent*
moussant n m
agent moussant n m
Ass. flottation du minerai

471. *frothing agent*
Syn. de *frother*

472. *furnace; kiln; roaster*
four n m
Spec. pyrométallurgie
Ass. appareil

473. *furnace lining*
revêtement (d'un four) n m
Ass. pyrométallurgie

G

474. *gangue*
gangue n f
Spec. minéralurgie

475. *gangue mineral*
minéral de gangue n m
Spec. minéralurgie

476. *gape*
ouverture maximale n f
Ass. fragmentation du minerai

477. *grab sample; random sample*
échantillon au hasard n m
Ass. contrôle minéralurgique

478. *grab sampling*
échantillonnage par grappillage n m
Spec. contrôle minéralurgique

479. *grade*
Syn. de *assay*

480. *grade, to*
Syn. de *classify, to*

481. *grading*
Syn. de *sizing*

482. *granulation*
granulation n f
Ass. fragmentation du minerai

483. *granulometric*
granulométrique adj
Ass. minéralurgie

484. *grate; grid; grizzly*
grille n f
Ass. classification du minerai

485. *grate-type ball mill*
broyeur à grille n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

486. *gravimetric*
gravimétrique adj
Ass. minéralurgie
Note. — Faisant intervenir une pesée, exemple: méthode d'analyse gravimétrique. Faisant intervenir la pesanteur, exemple: concentration gravimétrique

487. *gravity concentration*
concentration gravimétrique n f
concentration par gravité n f
Spéc. concentration gravimétrique du minerai

488. *gravity separation*
séparation gravimétrique n f
séparation par gravité n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

489. *grid*
Syn. de *grate*

490. *grind, to*
broyer v
Ass. fragmentation du minerai
Note. — Utilisé parfois et de façon impropre comme synonyme de *concasser* (et réciproquement).

491. *grindability*
aptitude au broyage n f
broyabilité n f
Ass. fragmentation du minerai

492. *graindability index*
indice de broyabilité n m
Ass. fragmentation du minerai

493. *grinding; milling*
broyage n m
Ass. fragmentation du minerai

494. *grinding circuit*
circuit de broyage n m
Ass. fragmentation du minerai

495. *grinding efficiency*
efficacité de broyage n f
Ass. fragmentation du minerai

496. *grinding load*
charge broyante n f
Ass. fragmentation du minerai

497. *grinding media; grinding medium*
corps broyant n m
Spéc. fragmentation du minerai

498. *grinding medium*
Syn. de *grinding media*

499. *grinding mill; mill*
broyeur n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

500. *grinding plant*
atelier de broyage n m
Ass. fragmentation du minerai

501. *grizzly*
Syn. de *grate*

502. *gyratory crusher; rotary crusher*
concasseur giratoire n m
Spec. fragmentation du minerai
Ass. appareil

503. *hammer*
marteau n m
Ass. fragmentation du minerai

504. *hammer crusher*
concasseur à marteaux n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

505. *hammer mill*
broyeur à marteaux n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

506. *Hancock jig*
bac Hancock n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

507. *hand sampling*
échantillonnage manuel n m
Ass. contrôle minéralurgique

508. *hand screening*
tamisage à la main n m
Ass. classification du minerai

509. *harp screen*
crible harpé n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

510. *heap leaching; pile leaching*
lixiviation en tas n f
Spéc. hydrominéralurgie
Ass. chimie

511. *heat balance*
bilan thermique n m
Ass. pyrominéralurgie

512. *heavy fluid separation*
V.o. *heavy-fluid separation*
séparation par liqueur dense n f
séparation par liquide dense n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

513. *heavy-fluid separation*
V.o. de *heavy fluid separation*

514. *heavy liquid*
liqueur dense n f
liquide dense n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

515. *heavy liquid test*
Syn. de *float-and-sink analysis*

516. *heavy media*
Syn. de *dense medium*

517. *heavy media jig*
Syn. de *dense medium jig*

518. *heavy medium*
Syn. de *dense medium*

519. *heavy-medium separation*
Syn. de *dense-media separation*

520. *high-grade*
à haute teneur adj
à forte teneur adj
Ass. minéralurgie

521. *high-grade ore*
V.o. *high grade ore*
minerai riche n m
minerai à haute teneur n m
minerai à forte teneur n m
Spéc. minéralurgie

522. *high grade ore*
V.o. de *high-grade ore*

523. *high intensity magnetic separation*
séparation magnétique à haute intensité n f
Spéc. séparation électrique du minerai

524. *high tension separation*
séparation à haute tension n f
Ass. séparation électrique du minerai

525. *high tension separator*
séparateur électrique à haute tension n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

526. *hindered settling*
sédimentation entravée n f
sédimentation gênée n f
Ass. classification du minerai

527. *holding type magnetic separator*
séparateur magnétique à déviation n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai
Note. — Par opposition à *séparateur magnétique à extraction*.

528. *hum-mer screen*
crible électromagnétique n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

529. *Humphrey's spiral*
spirale de Humphrey n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

530. *hydraulic classification*
classification hydraulique n f
Spéc. classification du minerai

531. *hydraulic classifier*
classificateur hydraulique n m
hydroclasseur n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

532. *hydro-cyclone*
V.o. de *hydrocyclone*

533. *hydrocyclone*
V.o. *hydro-cyclone; wet cyclone*
hydrocyclone n m
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

534. *hydrometallurgy*
hydrométallurgie n f
Spéc. hydrominéralurgie
Note. — Etymologiquement: métallurgie en phase aqueuse.
V.a. **hydrominéralurgie**

535. *hydrometallurgy*
hydrominéralurgie n f
Spéc. hydrominéralurgie
Note. — Etymologiquement: minéralurgie en phase aqueuse. C'est à la fois la science et les procédés et techniques qui en dérivent, de l'extraction des métaux contenus dans les minerais bruts par dissolution dans une phase liquide. À ce titre, l'hydrominéralurgie est une branche de l'hydrométallurgie.
V.a. **hydrométallurgie**

536. *hydrometer; densimeter*
densimètre n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

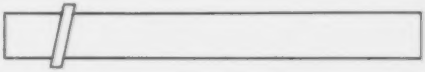
537. *hydrophilic*
hydrophile adj
Ass. minéralurgie

538. *hydrophily*
hydrophilie n f
Spéc. chimie
Ass. minéralurgie

539. *hydrophobic; water-repellent*
hydrophobe adj
Ass. minéralurgie

540. *hydrophobicity*
hydrophobie n f
Spéc. minéralurgie

541. *hydroseparator*
hydroséparateur n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil



542. *impact*
choc n m
impact n m
Ass. fragmentation du minerai

543. *impact breaker; impact crusher*
concasseur à impact n m
concasseur à percussion n m
concasseur à choc n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

544. *impact crusher*
Syn. de *impact breaker*

545. *impact grinding*
broyage par percussion n m
broyage par impact n m
broyage par choc n m
Ass. fragmentation du minerai

546. *impact plate*
plaque de choc n f
Spéc. fragmentation du minerai

547. *impact screen*
crible à chocs n m
Spec. classification du minerai
Ass. appareil

548. *impeller*
agitateur n m
turbine n f
Spec. organe mécanique
Ass. flottation du minerai

549. *in-situ leaching; leaching in place*
lixiviation en place n f
Spec. hydrométallurgie
Ass. chimie

550. *increment; individual sample*
prélèvement élémentaire n m
Ass. contrôle minéralurgique

551. *individual sample*
Syn. de *increment*

552. *induration*
durcissement n m
Spec. agglomération du minerai

553. *inhibited flotation*
flottation inhibée n f
Ass. flottation du minerai

554. *inhibitor*
inhibiteur n m
Spec. flottation du minerai
Ass. chimie

555. *inlet pressure*
pression d'alimentation n f
pression d'admission n f
Ass. classification du minerai

556. *inside-drum filter; internal drum filter*
filtre à dépôt intérieur n m
Spec. appareil
Ass. filtration du minerai

557. *interface; interphase*
interface n f
Ass. minéralurgie

558. *internal drum filter*
Syn. de *inside-drum filter*

559. *internal width*
Syn. de *aperture*

560. *interphase*
Syn. de *interface*

561. *interstratification*
interstratification n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

562. *ion exchange*
V.o. *ion-exchange*
échange d'ions n m
Ass. hydrométallurgie

563. *ion-exchange*
V.o. de *ion exchange*

564. *ion exchange column*
colonne échangeuse d'ions n f
Ass. hydrométallurgie

565. *ion exchange resin*
résine échangeuse d'ions n f
Ass. hydrométallurgie

566. *ion exchanger*
échangeur d'ions n m
Ass. hydrométallurgie

567. *iso-electric point*
point isoélectrique n m
Ass. flottation du minerai

J

568. *jaw*
mâchoire n f
Spec. fragmentation du minerai

569. *jaw crusher*
concasseur à mâchoires n m
Spec. fragmentation du minerai
Ass. appareil

570. *jaw plate*
garniture des mâchoires n f
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

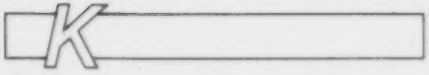
571. *jig*
bac à piston n m
jig n m
bac à pistonnage n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai
Note. — *Jig*: mot anglais signifiant *bac à piston(nage)* et fréquemment utilisé en français comme synonyme de celui-ci.

572. *jig bed; jig bedding*
lit de lavage n m
Spéc. concentration gravimétrique du minerai

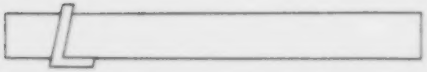
573. *jig bedding*
Syn. de *jig bed*

574. *jig sieve*
grille de lavage (d'un bac à pistonnage) n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

575. *jigging*
pistonnage n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai



576. *kiln*
Syn. de *furnace*



577. *laboratory test*
essai de laboratoire n m
Ass. contrôle minéralurgique

578. *laminar flow*
écoulement laminaire n m
Ass. minéralurgie

579. *leach, to*
lixivier v
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

580. *leach liquor; leaching liquor*
jus d'attaque n m
liqueur d'attaque n f
Ass. hydrominéralurgie

581. *leach residue*
résidu d'attaque n m
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

582. *leach solution*
solution de lixiviation n f
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie
Note. — Solution chargée du produit à extraire.

583. *leaching*
lixiviation n f
Spéc. hydrominéralurgie
Ass. chimie

584. *leaching in place*
Syn. de *in-situ leaching*

585. *leaching liquor*
Syn. de *leach liquor*

586. *leaching plant*
installation de lixiviation n f
usine de lixiviation n f
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

587. *leaching time*
durée d'attaque n f
Ass. hydrominéralurgie

588. *level detector*
détecteur de niveau n m
indicateur de niveau n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

589. *levitation*
lévitation n f
Ass. flottation du minerai

590. *liberate, to*
libérer v
Spéc. fragmentation du minerai

591. *liberation*
libération n f
Ass. fragmentation du minerai

592. *liberation mesh*
V.o. *liberation-mesh, release mesh*
maille de libération n f
Ass. fragmentation du minerai

593. *liberation-mesh*
V.o. de *liberation mesh*

594. *liberation size*
dimension de libération n f
Spéc. fragmentation du minerai

595. *liner*
blindage n m
Ass. fragmentation du minerai

596. *liquid ion exchanger*
échangeur liquide n m
Ass. hydrominéralurgie

597. *liquid-liquid extraction*
extraction liquide-liquide n f
Ass. hydrominéralurgie

598. *loaded solvent*
solvant chargé n m
Ass. hydrominéralurgie

599. *loading capacity*
capacité de fixation n f
Ass. hydrominéralurgie

600. *locked middling*
mixte vrai n m
mixte minéralogique n m
Ass. minéralurgie

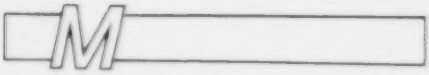
601. *loose*
meuble adj
Ass. minéralurgie

602. *lot*
lot n m
Ass. contrôle minéralurgique

603. *low discharge*
décharge périphérique n f
Spéc. fragmentation du minerai

604. *low grade*
à faible teneur adj
à basse teneur adj
Ass. minéralurgie

605. *low intensity magnetic separation*
séparation magnétique à basse intensité n f
Spéc. séparation électrique du minerai



606. *magnetic cobbing*
épierrage magnétique n m
Spéc. séparation électrique du minerai

607. *magnetic field*
champ magnétique n m
Ass. séparation électrique du minerai

608. *magnetic filter*
filtre magnétique n m
Ass. séparation électrique du minerai

609. *magnetic permeability*
perméabilité magnétique n f
Ass. séparation électrique du minerai

610. *magnetic pulley*
poulie magnétique n f
tambour magnétique n m
Ass. séparation électrique du minerai

611. *magnetic separation*
séparation magnétique n f
Spéc. séparation électrique du minerai

612. *magnetic separator*
séparateur magnétique n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

613. *magnetic sorting*
tri magnétique n m
Ass. séparation électrique du minerai

614. *magnetic susceptibility*
susceptibilité magnétique n f
Spéc. séparation électrique du minerai

615. *magnetising roast*
V.o. de *magnetizing roast*

616. *magnetizing roast*
V.o. *magnetising roast, magnetizing roasting*
grillage magnétisant n m
Spéc. pyrominéralurgie

617. *magnetizing roasting*
Syn. de *magnetizing roast*

618. *mantle*
cône d'usure n m
Ass. fragmentation du minerai

619. *mechanical classifier*
classificateur mécanique n m
Ass. classification du minerai

620. *mechanical flotation cell*
machine de flottation mécanique n f
Spéc. machine
Ass. flottation du minerai

621. *mechanical sampler*
échantillonneur mécanique n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

622. *mechanical sampling*
échantillonnage mécanique n m
Ass. contrôle minéralurgique

623. *mesh*
maille n f
Ass. minéralurgie

624. *mesh-of-grind*
maille de broyage n f
Ass. fragmentation du minerai

625. *mesh size*
Syn. de *aperture*

626. *metal detector*
détecteur de métaux n m
Spéc. minéralurgie
Ass. appareil

627. *metal recovery*
rendement métal n m
rendement en métal n m
Ass. minéralurgie

628. *metallurgical balance sheet*
bilan d'une séparation n m
bilan métallurgique n m
Ass. minéralurgie
Note. — Dans le cas d'une séparation de minerais métalliques, le bilan prend le nom de *bilan metallurgique*.

629. *micronization*
micronisation n f
Ass. fragmentation du minerai

630. *micronize, to*
microniser v
Ass. fragmentation du minerai

631. *middlings*
mixte n m
Spéc. minéralurgie
Note. — Souvent utilisé au pluriel.

632. *mill*
Syn. de *grinding mill*

633. *mill*
Syn. de *concentrator*

634. *mill, to*
traiter v
Ass. minéralurgie

635. *milling*
Syn. de *grinding*

636. *mineral*
minéral adj
Spéc. minéralurgie

637. *mineral*
minéral n m
Spéc. minéralurgie
Note. — Le terme *minéral* n'est pas synonyme de *minerai*.

638. *mineral dressing; mineral processing; ore dressing*
minéralurgie n f
traitement des minerais n m
Spéc. minéralurgie

639. *mineral processing*
Syn. de *mineral dressing*

640. *mineralized froth*
écume minéralisée n f
mousse minéralisée n f
Ass. flottation du minerai

641. *mixer-settler; settling tank*
décanteur n m
Spéc. appareil
Ass. décantation et épaississement du minerai

642. *mobile crusher*
concasseur mobile n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

643. *modifier; modifying agent*
modificateur n m
Ass. flottation du minerai

644. *modifying agent*
Syn. de *modifier*

645. *moisture content*
teneur en humidité n f
Ass. minéralurgie

646. *movable sieve jig*
V.o. *movable-sieve jig*
bac à tamis mobile n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

647. *movable-sieve jig*
V.o. de *movable sieve jig*

648. *moving-screen jig*
jig à cribles mobiles n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

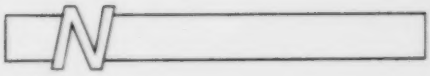
649. *multi-cyclone*
V.o. de *multicyclone*

650. *multi-deck screen*
V.o. *multideck screen*
crible à plusieurs étages n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

651. *multi-disc roll grizzly*
crible rotatif à disques n m
crible à rouleaux à disques n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

652. *multicyclone*
V.o. *multi-cyclone*
multicyclone n m
V.o. **multi-cyclone** n m
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

653. *multideck screen*
V.o. de *multi-deck screen*



654. *near-mesh*
V.o. *near mesh, near-mesh material*
grain limite n m
Spéc. classification du minerai

655. *near mesh*
V.o. de *near-mesh*

656. *near-mesh material*
Syn. de *near-mesh*

657. *nest of screens, nest of sieves*
jeu de tamis n m
série de tamis n f
Ass. classification du minerai

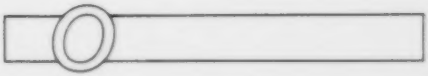
658. *nest of sieves*
Syn. de *nest of screens*

659. *neutralization*
neutralisation n f
Ass. hydrominéralurgie

660. *nodule*
nodule n m
Spéc. agglomération du minerai

661. *nodulizing*
nodulisation n f
Spéc. agglomération du minerai

662. *nonmagnetic*
amagnétique adj
non magnétique adj
Ass. séparation électrique du minerai



663. *open circuit*
circuit ouvert n m
Spéc. appareil
Ass. minéralurgie

664. *open circuit crushing*
concassage en circuit ouvert n m
Ass. fragmentation du minerai

665. *open-circuit grinding*
broyage en circuit ouvert n m
Ass. fragmentation du minerai

666. *operation error*
erreur opératoire n f
Ass. contrôle minéralurgique

667. *optimum grind*
maille optimale de libération n f
Ass. fragmentation du minerai

668. *ore*
minerai n m
Spéc. minéralurgie

669. *ore dressing*
Syn. de *mineral dressing*

670. *over-grinding*
V.o. de *overgrinding*

671. *overflow*
surverse n f
Ass. minéralurgie

672. *overgrinding*
V.o. *over-grinding*
surbroyage n m
Ass. fragmentation du minerai

673. *overground*
surbroyé adj
Ass. fragmentation du minerai

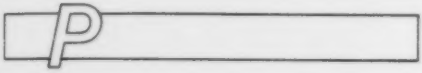
674. *oversize*
Syn. de *screen overflow*

675. *oversize*
de dimension supérieure adj
Ass. concentration gravimétrique du minerai

676. *oversize (in underflow)*
déclassés trop grands n m pl
déclassés supérieurs n m pl
Ass. concentration gravimétrique du minerai

677. *oxidizing agent*
oxydant n m
agent d'oxydation n m
Spéc. chimie
Ass. hydrominéralurgie

678. *oxidizing roasting*
grillage oxydant n m
Spéc. pyrominéralurgie



679. *pan filter*
filtre statique n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

680. *paramagnetic*
paramagnétique adj
Ass. séparation électrique du minerai

681. *paramagnetism*
paramagnétisme n m
Ass. séparation électrique du minerai

682. *particle*
particule n f
Spéc. minéralurgie

683. *particle size distribution*
V.o. *particle-size distribution; size distribution*
distribution granulométrique n f
Ass. classification du minerai

684. *particle-size distribution*
V.o. de *particle size distribution*

685. *particle-size reduction*
V.o. de *particule size reduction*

686. *particule size reduction*
V.o. *particle-size reduction*
réduction granulométrique n f
Ass. fragmentation du minerai

687. *parting density; separation density*
densité de séparation n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

688. *partition density*
densité de partage n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

689. *partition size*
dimension de séparation n f
maille de partage n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

690. *passing material*
Syn. de *undersize*

691. *pebbe mill*
broyeur à galets n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

692. *pellet*
Syn. de *ball*

693. *pelletize, to*
Syn. de *ball, to*

694. *pelletizing*
Syn. de *balling*

695. *percolate, to*
percoler v
Ass. hydrominéralurgie

696. *percolation*
percolation n f
Ass. hydrominéralurgie

697. *perforated plate; punched plate*
tôle perforée n f
Ass. classification du minerai

698. *permeability*
perméabilité n f
Ass. minéralurgie

699. *pH control; pH regulation*
réglage du pH n m
Ass. contrôle minéralurgique

700. *pH meter*
V.o. *pH-meter*
pH mètre n m
V.o. **pH-mètre** n m
pHmètre n m
Ass. contrôle minéralurgique

701. *pH-meter*
V.o. de *pH meter*

702. *pH regulation*
Syn. de *pH control*

703. *pH regulator*
régulateur de pH n m
Ass. contrôle minéralurgique

704. *phase inversion*
inversion de phase n f
Spéc. chimie
Ass. flottation du minerai

705. *pick breaker*
V.o. *pick-breaker*
concasseur à picots n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

706. *pick-breaker*
V.o. de *pick breaker*

707. *pick-up type magnetic separator*
séparateur magnétique à extraction n m
Spéc. appareil
Ass. séparation électrique du minerai

708. *pile leaching*
Syn. de *heap leaching*

709. *pilot plant*
atelier pilote n m
usine pilote n f
Ass. minéralurgie
Note. — *Pilote* qualifie un appareil, un groupe d'appareils, un atelier ou une usine fonctionnant de façon généralement continue avec une capacité très faible.

710. *pilot run*
Syn. de *pilot test*

711. *pilot test; pilot run*
essai pilote n m
Ass. minéralurgie

712. *plate amalgamation*
amalgamation sur plaques n f
Ass. hydrominéralurgie

713. *pneumatic cell*
cellule pneumatique n f
Ass. flottation du minerai

714. *pneumatic classification*
classification pneumatique n f
Ass. classification du minerai

715. *pneumatic classifier*
classificateur pneumatique n m
Spéc. appareil
Ass. classification du minerai

716. *pneumatic jig*
Syn. de *air jig*

717. *pneumatic table*
table pneumatique n f
Spéc. concentration gravimétrique du minerai

718. *pond*
bassin n m
Ass. minéralurgie

719. *porosity*
porosité n f
Ass. minéralurgie

720. *pre-aeration*
V.o. de *preaeration*

721. *pre-coating*
V.o. *precoating*
précouche n f
Ass. filtration du minerai

722. *pre-concentration*
préconcentration n f
Ass. minéralurgie

723. *pre-crushing*
V.o. de *precrushing*

724. *pre-leaching*
V.o. *preleaching; preattack*
pré-attaque n f
Ass. hydrominéralurgie

725. *preaeration*
V.o. *pre-aeration*
préaération n f
V.o. **pré-aération** n f
Ass. flottation du minerai

726. *preattack*
Syn. de *pre-leaching*

727. *precoating*
V.o. de *pre-coating*

728. *preconcentrate*
préconcentré n m
Ass. minéralurgie

729. *precrushing*
V.o. *pre-crushing*
débitage n m
préconcassage n m
Ass. fragmentation du minerai

730. *pregnant solution*
liqueur mère n f
jus fort n m
jus riche n m
Ass. hydrominéralurgie

731. *preleaching*
V.o. de *pre-leaching*

732. *pressure filter*
filtre à pression n m
Spec. appareil
Ass. filtration du minerai
Note — Plus général que *filtre-presse*.

733. *pressure gauge*
V.o. *pressure-gauge*
manomètre n m
indicateur de pression n m
Spec. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

734. *pressure-gauge*
V.o. de *pressure gauge*

735. *pretreatment*
prétraitement n m
V.o. **pré-traitement** n m
Ass. minéralurgie

736. *primary crusher*
Syn. de *coarse crusher*

737. *primary crusher*
débiteur n m
concasseur primaire n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

738. *primary crushing; coarse crushing*
concassage primaire n m
concassage grossier n m
Spec. fragmentation du minerai

739. *primary grinding*
Syn. de *coarse grinding*

740. *primary sample*
échantillon primaire n m
Ass. contrôle minéralurgique

741. *primary sampling*
échantillonnage primaire n m
Ass. contrôle minéralurgique

742. *processing*
traitement n m
Ass. minéralurgie

743. *promoter*
Syn. de *collector*

744. *pulp*
pulpe n f
Ass. minéralurgie

745. *pulp balance*
pèse-pulpe n m
Spec. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

746. *pulping*
Syn. de *repulping*

747. *pulsator jig*
bac antisuccion n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

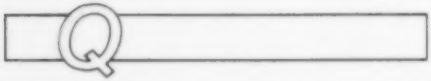
748. *pulse column*
colonne pulsée n f
Ass. hydrominéralurgie

749. *pulverisation*
pulvérisation n f
Ass. fragmentation du minerai

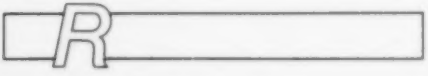
750. *pulverize, to*
pulvériser v
Ass. fragmentation du minerai

751. *punched plate*
Syn. de *perforated plate*

752. *pyrometer*
pyromètre n m
Spéc. instrument
Ass. contrôle minéralurgique; météorologie



753. *quartering*
quartage n m
Spéc. contrôle minéralurgique



754. *rake classifier*
Syn. de *drag classifier*

755. *random error*
erreur aléatoire n f
Ass. contrôle minéralurgique

756. *random sample*
Syn. de *grab sample*

757. *random sampling*
échantillonnage au hasard n m
Ass. contrôle minéralurgique

758. *rate of flow*
vitesse d'écoulement n f
Ass. minéralurgie

759. *ratio of reduction; reduction ratio*
rapport de réduction n m
Ass. fragmentation du minerai

760. *raw material*
tout-venant n m
Spéc. minéralurgie

761. *Raymond bowl mill*
Syn. de *Raymond mill*

762. *Raymond mill; Raymond bowl mill*
broyeur à cuve tournante n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

763. *re-cleaner cell*
cellule relaveuse n f
Ass. flottation du minerai

764. *re-milling*
Syn. de *regrinding*

765. *re-pulping*
V.o. de *repulping*

766. *reactivation*
réactivation n f
Spéc. flottation du minerai

767. *reagent*
réactif n m
Spéc. chimie
Ass. minéralurgie

768. *reciprocating screen*
Syn. de *vibrating screen*

769. *recirculate, to*
recycler v
Ass. minéralurgie

770. *recirculation, recycling*
recyclage n m
Ass. minéralurgie

771. *recover, to*
récupérer v
Ass. minéralurgie

772. *recovery*
récupération n f
Ass. minéralurgie; métallurgie

773. *recycling*
Syn. de *recirculation*

774. *reducing roasting; reduction roasting*
grillage réducteur n m
Spéc. pyrominéralurgie

775. *reduction*
réduction n f
Spéc. minéralurgie

776. *reduction ratio*
Syn. de *ratio of reduction*

777. *reduction roasting*
Syn. de *reducing roasting*

778. *reextraction*
Syn. de *back-extraction*

779. *refuse; tail; tailing*
rejet n m
résidu n m
Ass. minéralurgie
Note. — Utilisés indifféremment au singulier ou au pluriel.

780. *regrind, to*
rebroyer v
Ass. fragmentation du minerai

781. *regrind mill*
broyeur finisseur n m
V.o. **broyeur-finisseur** n m
Ass. fragmentation du minerai

782. *regrinding; re-milling*
rebroyage n m
Ass. fragmentation du minerai

783. *regular sampling*
échantillonnage à intervalle régulier n m
Spéc. contrôle minéralurgique

784. *release mesh*
Syn. de *liberation mesh*

785. *repulper*
repulpeur n m
Spéc. appareil
Ass. minéralurgie

786. *repulping*
V.o. *re-pulping; pulping*
repulpage n m
pulpage n m
Ass. minéralurgie

787. *residual water; waste water*
eaux résiduaires n f pl
effluents n m pl
Spéc. traitement de l'eau
Ass. minéralurgie

788. *resonance screen*
crible à résonance n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

789. *retreat, to*
retraiter v
Ass. minéralurgie

790. *revolving screen*
Syn. de *rotary screen*

791. *riffle sampler; riffle splitter*
échantillonneur à riffles n m
diviseur à riffles n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

792. *riffle splitter*
Syn. de *riffle sampler*

793. *roast, to*
griller v
Spéc. pyrominéralurgie

794. *roaster*
Syn. de *furnace*

795. *roasting*
grillage n m
Spéc. pyrominéralurgie

796. *roasting kiln*
four de grillage n m
Spéc. pyrominéralurgie

797. *rod (of a mill)*
barre de broyage n f
Ass. fragmentation du minerai

798. *rod-deck screen*
grille à barreaux parallèles n f
Ass. classification du minerai

799. *rod mill*
broyeur à barres n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

800. *roll crusher*
Syn. de *crushing rolls*

801. *roll screen*
crible à rouleaux n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

802. *roller mill*
broyeur à cylindres n m
Spéc. fragmentation du minerai
Ass. appareil

803. *rolls*
Syn. de *crushing rolls*

804. *rotary crusher*
Syn. de *gyratory crusher*

805. *rotary dryer*
sécheur rotatif n m
Spéc. séchage du minerai

806. *rotary filter*
filtre rotatif n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai
Note. — Improprement utilisé pour désigner un filtre à vide à disques ou à tambour.

807. *rotary furnace; rotary kiln*
four rotatif n m
four tournant n m
Ass. pyrominéralurgie

808. *rotary kiln*
Syn. de *rotary furnace*

809. *rotary sampler*
échantillonneur rotatif n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

810. *rotary screen; revolving screen; trommel screen*
trommel n m
crible rotatif n m
Spéc. classification du minerai

811. *rotor*
rotor n m
Ass. flottation du minerai

812. *rough, to*
dégrossir v
ébaucher v
Ass. minéralurgie

813. *rougher*
dégrossisseuse n f
ébaucheuse n f
Ass. flottation du minerai

814. *rougher cell*
cellule dégrossisseuse n f
Ass. flottation du minerai

815. *rougher flotation; roughing*
dégrossissage n m
ébauchage n m
Ass. flottation du minerai

816. *roughing*
Syn. de *rougher flotation*

817. *roughing*
dégrossissage n m
Ass. minéralurgie

818. *round table*
table ronde n f
Spec. concentration gravimétrique du minerai
Ass. appareil

819. *run off, to*
déborder v
Spec. minéralurgie

820. *run-of-mine*
Syn. de *crude ore*

821. *run-of-mine ore*
Syn. de *crude ore*

S

822. *safety toggle*
volet de rupture n m
Ass. fragmentation du minerai

823. *sample*
échantillon n m
Spec. contrôle minéralurgique

824. *sample cutter*
Syn. de *sampler*

825. *sample splitter*
diviseur n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

826. *sampler; sample cutter; sampling device; sampling machine*
échantillonneur n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

827. *sampling*
échantillonnage n m
Ass. contrôle minéralurgique

828. *sampling check*
contrôle d'échantillonnage n m
Ass. contrôle minéralurgique

829. *sampling device*
Syn. de *sampler*

830. *sampling error*
erreur d'échantillonnage n f
Ass. contrôle minéralurgique

831. *sampling machine*
Syn. de *sampler*

832. *sampling point*
point de prélèvement n m
Ass. contrôle minéralurgique

833. *sand filter*
filtre à sable n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

834. *scalping*
précriblage n m
V.o. **pré-criblage** n m
Spéc. classification du minerai

835. *scalping screen*
crible scalpeur n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

836. *scavenge, to*
épuiser v
Spéc. flottation du minerai

837. *scavenger; scavenger machine*
épuiseuse n f
Spéc. flottation du minerai
Ass. machine

838. *scavenger cell; scavenging cell*
cellule épuiseuse n f
cellule d'épuisement n f
cellule finisseuse n f
Ass. flottation du minerai

839. *scavenger machine*
Syn. de *scavenger*

840. *scavenging*
épuisement n m
Spéc. flottation du minerai

841. *scavenging cell*
Syn. de *scavenger cell*

842. *scraper*
couteau n m
racloir n m
Ass. filtration du minerai

843. *screen*
Syn. de *screen deck*

844. *screen*
crible n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil
Note. — Le terme *crible* et ses dérivés s'appliquent aux appareils industriels alors que le terme *tamis* et ses dérivés s'appliquent aux appareils de laboratoire ou aux appareils de petites dimensions.

845. *screen, to*
cribler v
tamiser v
Ass. classification du minerai

846. *screen analyse*
V.o. de *screen analysis*

847. *screen analysis*
V.o. *screen analyse; size analysis*
analyse granulométrique n f
Ass. classification du minerai
Note. — Utilisé improprement pour désigner la composition granulométrique elle-même.

848. *screen cloth*
toile n f
tissu n m
Spéc. classification du minerai

849. *screen deck; screen*
tamis n m
Ass. classification du minerai
Note. — Il s'agit ici de la surface criblante du tamis.

850. *screen discharge mill*
broyeur à tamis périphérique n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

851. *screen frame*
caisse n f
Ass. classification du minerai

852. *screen house*
section de criblage n f
atelier de criblage n m
Spéc. classification du minerai

853. *screen overflow; oversize*
refus n m
Spéc. classification du minerai

854. *screen plate*
tôle de criblage n f
Ass. classification du minerai

855. *screen underflow*
Syn. de *undersize*

856. *screening*
criblage n m
tamisage n m
Ass. classification du minerai

857. *screening efficiency*
efficacité de criblage n f
Ass. classification du minerai

858. *screening mesh*
maille de tamisage n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

859. *screening plant*
installation de criblage n f
Ass. classification du minerai

860. *screening surface*
surface criblante n f
surface de criblage n f
Spec. classification du minerai

861. *screenings*
fins n m pl
fines n f pl
Ass. classification du minerai

862. *screw classifier*
classificateur à vis n m
Spec. appareil
Ass. classification du minerai

863. *scrubber*
débourbeur n m
Spec. appareil
Ass. minéralurgie

864. *scrubbing*
débourbage n m
Ass. minéralurgie

865. *scum*
Syn. de *foam*

866. *scum, to; skim, to*
écumer v
Ass. flottation du minerai

867. *secondary crusher*
concasseur secondaire n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

868. *secondary crushing*
concassage secondaire n m
Ass. fragmentation du minerai

869. *secondary grinding*
broyage secondaire n m
Ass. fragmentation du minerai

870. *secondary sample*
échantillon secondaire n m
Ass. contrôle minéralurgique

871. *secondary sampler*
échantillonneur secondaire n m
Ass. contrôle minéralurgique

872. *secondary sampling*
échantillonnage secondaire n m
Ass. contrôle minéralurgique

873. *sedimentation; settling*
sédimentation n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

874. *selective crushing*
concassage sélectif n m
Ass. fragmentation du minerai

875. *selective flotation*
Syn. de *differential flotation*

876. *selective grinding*
broyage sélectif n m
Spec. fragmentation du minerai

877. *selective precipitation*
précipitation sélective n f
Ass. hydrominéralurgie

878. *separation*
séparation n f
Ass. minéralurgie

879. *separation density*
Syn. de *parting density*

880. *separation size*
maille de séparation n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

881. *separator*
séparateur n m
Spec. appareil
Ass. minéralurgie

882. *separator cyclone*
Syn. de *cyclone separator*

883. *setting*
réglage n m
Ass. fragmentation du minerai

884. *settle, to*
sédimenter, se v
déposer, se v
Ass. décantation et épaississement du minerai
V a. **décanter**

885. *settle, to*
décanter v
Ass. décantation et épaississement du minerai
V a. **sédimenter, se**

886. *settle, to*
sédimenter v
Ass. concentration gravimétrique du minerai

887. *settler*
décanteur n m
Ass. décantation et épaississement du minerai

888. *settling*
sédimentation n f
décantation n f
Ass. décantation et épaississement du minerai

889. *settling*
Syn. de *sedimentation*

890. *settling area*
aire de sédimentation n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

891. *settling basin; settling pond*
bassin de décantation n m
bassin de sédimentation n m
Spec. pollution de l'eau
Ass. minéralurgie

892. *settling cone*
cône de décantation n m
cône décanteur n m
Ass. décantation et épaississement du minerai

893. *settling pond*
Syn. de *settling basin*

894. *settling rate*
Syn. de *settling velocity*

895. *settling tank*
Syn. de *mixer-settler*

896. *settling velocity; settling rate*
vitesse de sédimentation n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

897. *shaft kiln*
four à cuve n m
Ass. pyrominéralurgie

898. *shaking grate; travelling grate*
grille mobile n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

899. *shaking screen*
crible à secousses n m
Spec. classification du minerai
Ass. appareil

900. *shaking table*
table à secousses n f
Spec. concentration gravimétrique du minerai

901. *shell*
virole n f
Ass. fragmentation du minerai

902. *shell liner*
blindage de virole n m
Ass. fragmentation du minerai

903. *sieve*
tamis n m
Ass. classification du minerai
Note. — Le terme *crible* et ses dérivés s'appliquent aux appareils industriels alors que le terme *tamis* et ses dérivés s'appliquent aux appareils de laboratoire ou aux appareils de petites dimensions.

904. *sieve analysis*
analyse granulométrique n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

905. *sieve bend*
grille courbe n f
Ass. classification du minerai
Note. — Synonyme: crible incurvé.

906. *sieve mesh*
maille n f
Ass. classification du minerai

907. *sieve-scale ratio*
raison de tamisage n f
Ass. classification du minerai

908. *sieve shaker*
tamiseuse n f
Spec. appareil
Ass. classification du minerai

909. *sieving*
tamisage n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

910. *single flotation*
flottation simple n f
Spec. flottation du minerai

911. *single-roll crusher*
V.o. *single roll crusher*
concasseur à cylindre unique n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

912. *single roll crusher*
V.o. de *single-roll crusher*

913. *single-toggle jaw crusher*
concasseur à simple effet n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

914. *sink;*
sink product
plongeant n m
produit lourd n m
Spec. concentration gravimétrique du minerai

915. *sink and float process*
Syn. de *sink-float separation*

916. *sink-float separation;*
sink and float process
séparation par milieu dense n f
séparation en milieu dense n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

917. *sink product*
Syn. de *sink*

918. *sinter, to*
agglomérer par frittage v
Spec. agglomération du minerai

919. *sintering*
frittage n m
sintérisation n f
Spec. agglomération du minerai

920. *sintering machine*
four de frittage n m
four de sintérisation n m
Spéc. agglomération du minerai

921. *size*
dimension n f
Ass. minéralurgie

922. *size, to*
calibrer v
classer v
Spéc. classification du minerai

923. *size analysis*
Syn. de *screen analysis*

924. *size category*
Syn. de *size fraction*

925. *size consist*
granulométrie n f
Ass. classification du minerai

926. *size distribution*
Syn. de *particle size distribution*

927. *size-distribution curve*
V.o. *size distribution curve*
courbe granulométrique n f
Ass. contrôle minéralurgique

928. *size distribution curve*
V.o. de *size-distribution curve*

929. *size fraction;*
size category;
size grade;
size range
classe granulométrique n f
fraction granulométrique n f
tranche granulométrique n f
Ass. classification du minerai

930. *size grade*
Syn. de *size fraction*

931. *size grading*
classement granulométrique n m
Spéc. classification du minerai

932. *size range*
Syn. de *size fraction*

933. *size reduction*
Syn. de *comminution*

934. *sizing;*
classification;
grading;
classifying
classification n f
classement n m
Spéc. classification du minerai

935. *sizing by sedimentation*
classement par sédimentation n m
Ass. classification du minerai

936. *skim, to*
Syn. de *scum, to*

937. *skin flotation*
flottation pelliculaire n f
Ass. flottation du minerai

938. *slimes*
boues n f pl
schlamms n m pl
Spéc. minéralurgie

939. *slotted screen*
grille à fissures n f
crible à fissures n m
Ass. classification du minerai

940. *slug*
cône (de broyage) n m
Ass. fragmentation du minerai
Note. — Néologisme proposé par le comité.

941. *slurry*
pulpe n f
Ass. minéralurgie

942. *solid exchanger*
échangeur solide n m
Spéc. appareil
Ass. hydrominéralurgie

943. *solubility*
solubilité n f
Ass. minéralurgie

944. *solvation*
solvatisation n f
solvatation n f
Spec. chimie
Ass. hydrominéralurgie

945. *solvent*
solvant n m
Ass. hydrominéralurgie; chimie

946. *solvent extraction*
extraction par solvant n f
Ass. hydrominéralurgie

947. *solvent-in-pulp process*
traitement par solvant en pulpe n m
Ass. hydrominéralurgie

948. *solvent leaching*
lixiviation par solvant n f
Spec. chimie
Ass. hydrominéralurgie

949. *sorting*
triage n m
Spec. minéralurgie

950. *specific gravity curve*
courbe densimétrique n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

951. *specific gravity fraction*
classe densimétrique n f
fraction densimétrique n f
tranche densimétrique n f
Ass. contrôle minéralurgique

952. *specific surface*
surface spécifique n f
Ass. fragmentation du minerai

953. *specimen*
spécimen n m
Ass. contrôle minéralurgique

954. *spiral classifier*
classificateur à vis n m
classificateur à spirale n m
Spec. classification du minerai
Ass. appareil

955. *splitter*
diviseur n m
Spec. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

956. *spraying screen*
crible de rinçage n m
Spec. classification du minerai
Ass. appareil

957. *square mesh screen cloth*
tissu à mailles carrées n m
Ass. classification du minerai

958. *stabilizer*
stabilisateur n m
Ass. flottation du minerai; chimie
Note. — On dit aussi *stabilisant*.

959. *stamp mill*
bocard n m
broyeur à pilon n m
Spec. fragmentation du minerai
Ass. appareil

960. *stratification*
stratification n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

961. *stratified*
stratifié adj
Ass. concentration gravimétrique du minerai

962. *stratified sampling*
échantillonnage stratifié n m
Ass. contrôle minéralurgique

963. *stratify, to*
stratifier v
Ass. concentration gravimétrique du minerai

964. *stream-cutting sampler*
échantillonneur-diviseur n m
Ass. contrôle minéralurgique

965. *string-discharge filter*
V.c. *string discharge filter*
filtre à décharge par fils n m
Spec. appareil
Ass. filtration du minerai

966. *string discharge filter*
V.o. de *string-discharge filter*

967. *string filter; string-type filter*
filtre harpé n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

968. *string-type filter*
Syn. de *string filter*

969. *stripping*
extraction n f
Ass. hydrominéralurgie

970. *sub-class*
sous-classe n f
Ass. classification du minerai

971. *sub-sample*
sous-échantillon n m
Ass. contrôle minéralurgique

972. *sulfidization*
V.o. de *sulphidization*

973. *sulphating roast; sulphatizing roasting*
grillage sulfatant n m
Spéc. pyrominéralurgie

974. *sulphatization*
sulfatation n f
Ass. hydrominéralurgie

975. *sulphatizing roasting*
Syn. de *sulphating roast*

976. *sulphidization*
V.o. *sulfidization*
sulfuration n f
Ass. hydrominéralurgie

977. *surface-active*
V.o. *surface active*
tensio-actif adj
Ass. minéralurgie

978. *surface active*
V.o. de *surface-active*

979. *surface tension*
tension superficielle n f
Ass. flottation du minerai

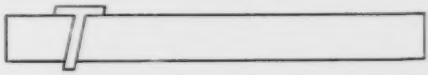
980. *surface tension*
tension superficielle n f
Ass. minéralurgie

981. *surfactant*
agent tensio-actif n m
Ass. minéralurgie

982. *swell*
Syn. de *expansion*

983. *swelling*
Syn. de *expansion*

984. *systematic sampling*
échantillonnage systématique n m
Ass. contrôle minéralurgique



985. *table*
table n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

986. *table, to*
tabler v
Spéc. concentration gravimétrique du minerai

987. *table concentration*
concentration sur table n f
Spéc. concentration gravimétrique du minerai

988. *table flotation*
flottation sur table n f
Ass. flottation du minerai

989. *tabling*
tablage n m
Spéc. concentration gravimétrique du minerai

990. *tail*
Syn. de *refuse*

991. *tailing*
Syn. de *refuse*

992. *tailing dam*
digue à rejets n f
Spéc. pollution de l'eau
Ass. minéralurgie

993. *tailing disposal*
évacuation des résidus n f
Spéc. pollution de l'eau
Ass. minéralurgie

994. *tailing pond*
bassin à résidus n m
Spéc. protection de l'environnement
Ass. minéralurgie

995. *tertiary crushing*
concassage tertiaire n m
Ass. fragmentation du minerai

996. *test*
Syn. de *testing*

997. *testing; test*
essai n m
Ass. contrôle minéralurgique

998. *thick*
épais adj
Ass. décantation et épaississement du minerai

999. *thicken, to*
épaissir v
Ass. décantation et épaississement du minerai

1000. *thickened slime*
schlamms épaissis n m pl
Ass. décantation et épaississement du minerai

1001. *thickener; densifier*
épaississeur n m
Spéc. appareil
Ass. décantation et épaississement du minerai

1002. *thickener cyclone*
Syn. de *cyclone thickener*

1003. *thickener-filter; filter thickener*
filtre épaississeur n m
Spéc. appareil
Ass. filtration du minerai

1004. *thickening*
épaississage n m
épaississement n m
Ass. décantation et épaississement du minerai

1005. *thickening cone*
cône épaississeur n m
Spéc. appareil
Ass. décantation et épaississement du minerai

1006. *titrate, to*
titrer v
Ass. contrôle minéralurgique

1007. *titration*
titrage n m
Ass. contrôle minéralurgique

1008. *toggle*
volet n m
Ass. fragmentation du minerai

1009. *track scales*
pont bascule n m
Spéc. instrument
Ass. contrôle minéralurgique

1010. *travelling grate*
Syn. de *shaking grate*

1011. *tray thickener*
épaississeur à plateaux superposés n m
Spec. appareil
Ass. décantation et épaississement du minerai

1012. *trommel screen*
Syn. de *rotary screen*

1013. *true middlings*
mixtes vrais n m pl
mixtes de structure n m pl
Spec. minéralurgie

1014. *trunnion*
tourillon n m
Ass. fragmentation du minerai

1015. *tube mill*
broyeur cylindrique n m
tube broyeur n m
Spec. appareil
Ass. fragmentation du minerai

1016. *turbulent flow; eddy flow*
écoulement turbulent n m
Ass. minéralurgie

1017. *twin-roll crusher*
V.o. *twin roll crusher*
concasseur à cylindres n m
Spec. fragmentation du minerai
Ass. appareil

1018. *twin roll crusher*
V.o. de *twin-roll crusher*

U

1019. *underflow*
sousverse n f
V.o. **sous-verse** n f
Ass. minéralurgie

1020. *undergrinding*
sous-broyage n m
Ass. fragmentation du minerai
Note. — Néologisme proposé comme équivalent du terme *undergrinding*, formé d'après le modèle de *surbroyage*, équivalent français de *overgrinding*.

1021. *underscreen water*
Syn. de *backwater*

1022. *undersize; screen underflow; passing material*
passant n m
passé n m
Spec. classification du minerai

1023. *undersize (in overflow)*
déclassés inférieurs n m pl
déclassés trop petits n m pl
Spec. classification du minerai

1024. *unit cell*
cellule unitaire n f
Spec. flottation du minerai

V

1025. *vacuum dryer*
sécheur à vide n m
Spec. séchage du minerai

1026. *vacuum filter*
filtre à vide n m
filtre sous vide n m
Spec. appareil
Ass. filtration du minerai

1027. *vacuum filtration*
filtration sous vide n f
Ass. filtration du minerai

1028. *vacuum gage*
V.o. de *vacuum gauge*

1029. *vacuum gauge*
V.o. *vacuum gage*
vacuomètre n m
Spéc. appareil
Ass. contrôle minéralurgique

1030. *vibrating ball mill*
broyeur vibrant n m
broyeur à boulets vibrants n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

1031. *vibrating grizzly*
grille vibrante n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

1032. *vibrating rod mill*
broyeur vibrant à barres n m
Spéc. appareil
Ass. fragmentation du minerai

1033. *vibrating screen; reciprocating screen*
crible vibrant n m
vibrocrible n m
Spéc. classification du minerai
Ass. appareil

1034. *vibration milling*
broyage par vibrations n m
Ass. fragmentation du minerai

1035. *viscosity*
viscosité n f
Ass. minéralurgie

1036. *vortex*
vortex n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

1037. *vortex*
tourbillon n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

1038. *vortex finder*
diaphragme (d'un cyclone) n m
Ass. classification du minerai

W

1039. *wall effect*
effet de paroi n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

1040. *washability*
lavabilité n f
Spéc. minéralurgie

1041. *washability curve*
courbe de lavabilité n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

1042. *washing thickener*
épaississeur de lavage n m
Ass. décantation et épaississement du minerai

1043. *waste*
stérile n m
Spéc. minéralurgie

1044. *waste water*
Syn. de *residual water*

1045. *water-repellent*
Syn. de *hydrophobic*

1046. *wearing part*
pièce d'usure n f
Ass. minéralurgie

1047. *weighing belt*
bande de pesée n f
Ass. contrôle minéralurgique

1048. *weighing device*
dispositif de pesage n m
Ass. contrôle minéralurgique

1049. *wet assay*
analyse par voie humide n f
Ass. contrôle minéralurgique

1050. *wet cyclone*
Syn. de *hydrocyclone*

1051. *wet grinding*
V.o. *wet-grinding*
broyage humide n m
broyage en voie humide n m
Ass. fragmentation du minerai

1052. *wet-grinding*
V.o. de *wet grinding*

1053. *wet magnetic separation*
séparation magnétique en voie humide n f
Ass. séparation électrique du minerai

1054. *wet screening*
criblage par voie humide n m
criblage à l'eau n m
Ass. classification du minerai

1055. *wet treatment*
traitement par voie humide n m
Ass. minéralurgie

1056. *wettability*
mouillabilité n f
Ass. minéralurgie; chimie; physique

1057. *wetting agent*
agent mouillant n m
Ass. flottation du minerai

1058. *wetting agent*
mouillant n m
Ass. minéralurgie

1059. *Wilfley table*
table Wilfley n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

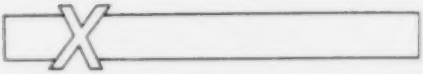
1060. *wire gauze*
toile métallique n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai

1061. *wire mesh*
V.o. *wire-mesh*
grillage n m
treillis métallique n m
Ass. concentration gravimétrique du minerai

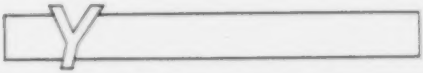
1062. *wire-mesh*
V.o. de *wire mesh*

1063. *work index*
Syn. de *Bond's index*

1064. *woven wire*
toile n f
Ass. concentration gravimétrique du minerai



1065. *X-ray analysis*
analyse aux rayons X n f
Ass. contrôle minéralurgique



1066. *yield by weight*
rendement en poids n m
rendement pondéral n m
Ass. minéralurgie

Index des termes français[1]

A

abrasif, 1, 3
abrasion, 2
abrasivité, 4
absorbant, 6, 7
absorber, 5
absorption, 8
absorption, tour d', 9
accélération différentielle, 309
acide, attaque, 11
acide, lixiviation, 12
activant, agent, 14
activation, 15
activer, 13
adhésion, 65
adjuvant, 17
adsorber, 18
adsorption, 19
aération, 21
aérer, 20
Aerofall, broyeur, 22
agent, 23
agent activant, 14
agent anti-mousse, 51
agent d'extraction, 393
agent mouillant, 1057
agent tensio-actif, 981
agglomérat, 24
agglomération, 26
agglomérer, 25
agglomérer par frittage, 918
agitateur, 548
agrégat, 27
air, épurateur d', 28
air, épuration de l', 29
air, filtre à, 30
air, tube d'introduction d', 117
air de séchage, 354
aire de sédimentation, 890
alcalin, grillage, 34
alcaline, lixivation, 33
aléatoire, erreur, 755
alimentation, 396, 397
alimentation, pression d', 555
alimenter, 398
alourdissante, matière, 286
amagnétique, 662
amalgamateur, 36
amalgamation, 40
amalgamation, plaque d', 38
amalgamation, table d', 39
amalgamation sur plaques, 712
amalgame, 35
amalgamer, 37
analyse, 59
analyse, erreur d', 45
analyse, laboratoire d', 62
analyse aux rayons X, 1065
analyse chimique, 152
analyse de contrôle, 221
analyse densimétrique, 430
analyse granulométrique, 847, 904

(1) L'index qui suit a été mis au point à l'aide de l'informatique; les contraintes du système ne nous ont pas permis d'inclure dans l'index les synonymes et les variantes orthographiques.

analyse par voie humide, 1049
angle de contact, 214
angle de prise, 46
anion, 47
anionique, 50
anionique, échangeur, 49
anti-mousse, agent, 51
antisuccion, bac, 747
apex, 54
appareil de classement, 166
aptitude au broyage, 491
aptitude au concassage, 234
aqueuse, phase, 56
arbre (de cellule), 141
ascendant, classificateur à courant, 223
atelier de broyage, 500
atelier de concassage, 236
atelier de cyanuration, 252
atelier de filtration, 420
atelier de flottation, 447
atelier pilote, 709
attaque, 66
attaque, durée d', 587
attaque, jus d', 580
attaque, résidu d', 581
attaque acide, 11
attaque chimique, 153
attribution, 67
autobroyage, 71
autobroyeur, 72
autoclave, 69
autogène, 70

B

bac à diaphragme, 306
bac à piston, 571
bac à pistonnage en milieu dense, 284
bac à tamis mobile, 646
bac antisuccion, 747
bac Baum, 95
bac Hancock, 506
bac pneumatique, 31
bactérienne, lixiviation, 78
banc de cellules, 90
bande de pesée, 1047
bandes croisées, séparateur magnétique à, 229
barre de broyage, 797
barreaux parallèles, grille à, 798
barres, broyeur à, 799
barres, broyeur vibrant à, 1032
bascule, pont, 1009
basse intensité, séparation magnétique à, 605
bassin, 93, 718
bassin à résidus, 994
bassin de décantation, 170, 891
Baum, bac, 95
bilan d'une séparation, 628
bilan thermique, 511
blindage, 595
blindage, plaque de, 57
blindage de virole, 902
bobine démagnétiseuse, 278
bocard, 959
bol perforé, centrifugeuse à, 94
bol plein, centrifugeuse à, 107
Bond, indice de, 105
boues, 938
boulet, 84
bouletage, 88
bouleter, 85
bouleteur, disque, 321
bouleteur, tambour, 89
boulets, broyage à, 87
boulets, broyeur à, 86
boulette, 83
briquetage, 115
briquette, 114
broyabilité, indice de, 492
broyage, 493
broyage, aptitude au, 491
broyage, atelier de, 500
broyage, barre de, 797
broyage, circuit de, 494
broyage, circuit fermé de, 175
broyage, efficacité de, 495
broyage, maille de, 624

broyage à boulets, 87
broyage à sec, 348
broyage continu, 218
broyage différentiel, 311
broyage en circuit fermé, 174
broyage en circuit ouvert, 665
broyage fin, 423
broyage humide, 1051
broyage par percussion, 545
broyage par vibrations, 1034
broyage primaire, 178
broyage secondaire, 869
broyage sélectif, 876
broyant, corps, 497
broyante, charge, 496
broyer, 490
broyeur, 499
broyeur, charge d'un, 228
broyeur à barres, 799
broyeur à boulets, 86
broyeur à cascade, 134
broyeur à compartiments, 189
broyeur à cuve tournante, 762
broyeur à cylindres, 802
broyeur à disques, 324
broyeur à galets, 691
broyeur à grille, 485
broyeur à marteaux, 505
broyeur à meules, 349
broyeur à tamis périphérique, 850
broyeur Aerofall, 22
broyeur conique, 213
broyeur cylindrique, 1015
broyeur finisseur, 781
broyeur-sécheur, 352
broyeur ventilé, 32
broyeur vibrant, 1030
broyeur vibrant à barres, 1032
brut, 231
brut, minerai, 232
bulle, 116
bulle ascendante, 227

C

caisse, 851
caisse pointue, 109
caisson de pistonnage, 192
calcination, 128
calciner, 129
calibrage, 132
calibrer, 922
capacité, 133
capacité de fixation, 599
capteur de poussières, 361
cascade, 135
cascade, broyeur à, 134
cataracte, 136
cationique, 139
cationique, échangeur, 138
cellule, 140, 188
cellule de flottation, 443
cellule dégrossisseuse, 814
cellule épuiseuse, 838
cellule pneumatique, 713
cellule relaveuse, 169, 763
cellule unitaire, 1024
cellules, banc de, 90
cémentation, 143
centrifugation, 148
centrifuge, classificateur, 144
centrifuge, dépoussiéreur, 146
centrifuge, essoreuse, 145
centrifuge, filtre, 147
centrifuger, 149
centrifugeuse à bol perforé, 94
centrifugeuse à bol plein, 107
chambre de concassage, 238
chambre de dépoussiérage, 360
chambre de filtration, 82
champ concentré, séparateur magnétique à, 196
champ démagnétisant, 279
champ magnétique, 607
chargé, solvant, 598
charge broyante, 496
charge circulante, 160
charge d'un broyeur, 228

charge électrique, 374
chemisorption, 156
chimique, analyse, 152
chimique, attaque, 153
chimique, stabilité, 154
chimique, traitement, 155
chlorurant, grillage, 157
choc, 542
choc, plaque de, 546
chocs, crible à, 547
chute, vitesse de, 395
circuit de broyage, 494
circuit de concassage, 239
circuit de flottation, 444
circuit fermé, 173
circuit fermé, broyage en, 174
circuit fermé de broyage, 175
circuit ouvert, 663
circuit ouvert, broyage en, 665
circuit ouvert, concassage en, 664
circulaires, crible à vibrations, 159
circulante, charge, 160
clarificateur, 162
clarification, 161
clarifier, 163
classe densimétrique, 951
classe granulométrique, 929
classement, appareil de, 166
classement granulométrique, 931
classement par sédimentation, 935
classer, 167
classificateur, 165
classificateur, cône, 207
classificateur, cyclone, 258
classificateur à coupe, 108
classificateur à courant ascendant, 223
classificateur à râteaux, 338
classificateur à vis, 862, 954
classificateur centrifuge, 144
classificateur hydraulique, 531
classificateur mécanique, 619
classificateur pneumatique, 715
classification, 934
classification hydraulique, 530
classification par courant superficiel, 401
classification par cyclone, 257
classification pneumatique, 714
collecteur, 183
collecteur, cyclone, 259
collecteur, film, 184
collecteur, réactif, 182
collective, flottation, 121
collision, 185
colmatage, 102, 172
colmater, se, 171
colonne échangeuse d'ions, 564
colonne pulsée, 748
comminution, 187
compartiments, broyeur à, 189
complexe, minerai, 190
composite, échantillon, 191
concassage, 237
concassage, aptitude au, 234
concassage, atelier de, 236
concassage, chambre de, 238
concassage, circuit de, 239
concassage, efficacité de, 240
concassage, installation de, 241
concassage en circuit ouvert, 664
concassage fin, 422
concassage primaire, 738
concassage secondaire, 868
concassage sélectif, 874
concassage tertiaire, 995
concasser, 233
concasseur, 235
concasseur à cône, 208
concasseur à cylindre unique, 911
concasseur à cylindres, 243, 1017
concasseur à impact, 543
concasseur à mâchoires, 569
concasseur à mâchoires à double effet, 336
concasseur à marteaux, 504
concasseur à picots, 705
concasseur à simple effet, 913
concasseur giratoire, 502
concasseur mobile, 642
concasseur primaire, 176

concasseur secondaire, 867
concave, 193
concentrateur, 202
concentration, 199
concentration, table de, 198
concentration, taux de, 201
concentration de poussières, 362
concentration gravimétrique, 487
concentration sur table, 987
concentré, 194
concentré de flottation, 445
concentrer, 195
conditionnement, 205
conditionner, 203
conditionneur, 206
cône, concasseur à, 208
cône (de broyage), 940
cône classificateur, 207
cône d'usure, 618
cône de décantation, 892
cône épaississeur, 1005
cône séparateur, 210
conique, broyeur, 213
conique, échantillonneur, 209
constante diélectrique, 308
contact, angle de, 214
contamination, 216
contaminer, 215
continu, broyage, 218
continu, échantillonnage, 219
contre-courant, extraction à, 224
contrôle, analyse de, 221
contrôle, maille de, 222
contrôle d'échantillonnage, 828
corps broyant, 497
coupe, classificateur à, 108
coupure, 248
coupure, dimension de, 250
courant ascendant, classificateur à, 223
courant superficiel, classification par, 401
courbe de lavabilité, 1041
courbe densimétrique, 950
courbe granulométrique, 927
couteau, 842
criblage, 856
criblage, efficacité de, 857
criblage, installation de, 859
criblage, section de, 852
criblage, tôle de, 854
criblage à sec, 350
criblage par voie humide, 1054
criblante, surface, 860
crible, 844
crible à chocs, 547
crible à deux étages, 334
crible à plusieurs étages, 650
crible à résonance, 788
crible à rouleaux, 801
crible à secousses, 899
crible à vibrations circulaires, 159
crible d'égouttage, 301
crible de déschlammage, 294
crible de rinçage, 956
crible électromagnétique, 528
crible harpe, 509
crible rotatif à disques, 651
crible scalpeur, 835
crible vibrant, 1033
cribler, 845
cribles mobiles, jig à, 648
critère de Taggart, 200
cuve, 106
cuve, four à, 897
cuve d'un filtre, 411
cuve tournante, broyeur à, 762
cyanuration, 251
cyanuration, atelier de, 252
cyanure, solution de, 255
cyanurer, 253
cyclonage, 263
cyclone, 256
cyclone, classification par, 257
cyclone classificateur, 258
cyclone collecteur, 259
cyclone dépoussiéreur, 260
cyclone épaississeur, 262
cyclone séparateur, 261
cylindre (d'un concasseur), 242

cylindre unique, concasseur à, 911
cylindres, broyeur à, 802
cylindres, concasseur à, 243, 1017
cylindrique, broyeur, 1015

D

Davis, tube, 264
débitage, 729
débiteur, 737
débitmètre, 454
déborder, 819
débourbage, 864
débourbeur, 863
décantation, bassin de, 170, 891
décantation, cône de, 892
décanter, 885
décanteur, 641, 887
décarbonatant, grillage, 269
décarbonatation, 268
décharge par fils, filtre à, 965
décharge périphérique, 603
déclassés inférieurs, 1023
déclassés trop grands, 676
défibrage, 400
défibrer, 399
défloculation, 272
degré de libération, 273
dégrossir, 812
dégrossissage, 815, 817
dégrossisseuse, 813
dégrossisseuse, cellule, 814
démagnétisant, champ, 279
démagnétisation, 277
démagnétiser, 276
démagnétiseuse, bobine, 278
dense, bac à pistonnage en milieu, 284
dense, liqueur, 514
dense, suspension, 283
densimètre, 536
densimétrique, analyse, 429
densimétrique, classe, 951
densimétrique, courbe, 950
densimétrique, distribution, 289
densité apparente, 55
densité de partage, 688
densité de séparation, 687
dépôt intérieur, filtre à, 556
dépoussiérage, 363
dépoussiérage, chambre de, 360
dépoussiérer, 271
dépoussiéreur, 364
dépoussiéreur, cyclone, 260
dépoussiéreur centrifuge, 146
déprimant, 291
déprimer, 290
dérivation, 126
désactivant, 267
désactivation, 266
désactiver, 265
deschlammage, crible de, 294
déshydratant, grillage, 293
désorber, 295
désorption, 296
désulfurant, grillage, 299
désulfuration, 297
détecteur de métaux, 626
détecteur de niveau, 588
diamagnétique, 303
diamagnétisme, 304
diaphragme, bac à, 306
diaphragme (d'un bac à pistonnage), 305
diaphragme (d'un cyclone), 1038
diélectrique, 307
diélectrique, constante, 308
différentiel, broyage, 311
différentielle, accélération, 309
différentielle, flottation, 310
digue à rejets, 992
dilué, milieu dense, 313
diluer, 312
dilution, 314, 315, 316
dimension, 921
dimension de coupure, 250
dimension de libération, 594
dimension de séparation, 689
dimension supérieure, de, 675
dipôle, 317
dispersant, 326

dispersion, 328
dispositif de pesage, 1048
dispositif de pesée continue, 220
disque, séparateur magnétique à, 320
disque bouleteur, 321
disques, broyeur à, 324
disques, crible rotatif à, 651
disques, filtre à, 319
disques, pulvérisateur à, 325
dissémine, 329
dissociation, 330
distribution densimétrique, 289
distribution granulométrique, 683
diviseur, 825, 955
dosage, 331, 332
double effet, concasseur à mâchoires à, 336
drainer, 300
durcissement, 552
durée d'attaque, 587

E

eau de sous-bac, 77
eaux résiduaires, 787
échange d'ions, 562
échangeur anionique, 49
échangeur cationique, 138
échangeur d'ions, 566
échangeur liquide, 596
échangeur solide, 942
échantillon, 823
échantillon, prélever un, 246
échantillon au hasard, 477
échantillon composite, 191
échantillon final, 421
échantillon pour essai, 44
échantillon primaire, 740
échantillon secondaire, 870
échantillon témoin, 151
échantillonnage, 827
échantillonnage, contrôle d', 828
échantillonnage, erreur d', 830
échantillonnage à intervalle régulier, 783
échantillonnage au hasard, 757
échantillonnage continu, 219
échantillonnage des poussières, 366
échantillonnage manuel, 507
échantillonnage mécanique, 622
échantillonnage par grappillage, 478
échantillonnage primaire, 741
échantillonnage secondaire, 872
échantillonnage stratifié, 962
échantillonnage systématique, 984
échantillonneur, 826
échantillonneur à godets, 118
échantillonneur à riffles, 791
échantillonneur automatique, 74
échantillonneur conique, 209
échantillonneur-diviseur, 964
échantillonneur mécanique, 621
échantillonneur rotatif, 809
échantillonneur secondaire, 871
écoulement, 453
écoulement, vitesse d', 758
écoulement laminaire, 578
écoulement turbulent, 1016
écume minéralisée, 640
écumer, 866
effet de paroi, 1039
efficacité de broyage, 495
efficacité de concassage, 240
efficacité de criblage, 857
égouttage, crible d', 301
électrique, charge, 374
électrique, four, 377
électrique, œil, 376
électrique, oreille, 375
électro filtre, 380
électrode, 378
électromagnétique, crible, 528
électrostatique, précipitation, 379
électrostatique, séparateur, 382
électrostatique, séparation, 381
élément filtrant, 409
élémentaire, prélèvement, 550
éluat, 383
élution, 384
élutriateur, 387
élutriation, 386

élutrier, 385
enclume, 52
engorgement, 212
enrichissement, 97
entravée, sédimentation, 526
épais, 998
épaissir, 999
épaissis, schlamms, 1000
épaississage, 1004
épaississeur, 1001
épaississeur, cône, 1005
épaississeur, cyclone, 262
épaississeur, filtre, 1003
épaississeur à plateaux superposés, 1011
épaississeur de lavage, 1042
épierrage magnétique, 606
épuisement, 840
épuiser, 836
épuiseuse, 837
épuiseuse, cellule, 838
épurateur d'air, 28
épuration de l'air, 29
équitombant, 391
erreur d'analyse, 45
erreur d'échantillonnage, 830
erreur opératoire, 666
erreur systématique, 98
essai, 997
essai, échantillon pour, 44
essai de flottation, 452
essai de laboratoire, 577
essai de réception, 10
essai pilote, 711
essoreuse centrifuge, 145
étage (d'un crible), 270
étages, crible à deux, 334
étages, crible à plusieurs, 650
étuve, 357
évacuation des résidus, 993
excentrique, manchon, 368
extraction, 394, 969
extraction, agent d', 393
extraction, séparateur magnétique à, 707
extraction à contre-courant, 224
extraction liquide-liquide, 597
extraction par solvant, 946

F

faible teneur, à, 604
filim collecteur, 184
filtrabilité, 414
filtrant, élément, 409
filtrant, milieu, 416
filtrante, surface, 404
filtrante, toile, 408
filtrat, 417
filtration, 419
filtration, atelier de, 420
filtration, chambre de, 82
filtration sous vide, 1027
filtre, 402
filtre, cuve d'un, 411
filtre, zone de soufflage d'un, 406
filtre à air, 30
filtre à décharge par fils, 965
filtre à dépôt intérieur, 556
filtre à disques, 319
filtre à manches, 79
filtre à pression, 732
filtre à sable, 833
filtre à tambour, 342
filtre à vide, 1026
filtre à vide à tambour, 346
filtre centrifuge, 147
filtre épaississeur, 1003
filtre harpé, 967
filtre magnétique, 608
filtre-presse, 412
filtre rotatif, 806
filtre statique, 679
filtrer, 403
fin, broyage, 423
fin, échantillon, 421
finisseur, broyeur, 781
fins, 424, 861
fissures, grille à, 939
fixation, 425

fixation, capacité de, 599
floc, 434
floculant, 435
floculation, 438
floculer, 436
floculeux, 439
flottabilité, 432
flottable, 433
flottant, 426
flottation, 442
flottation, atelier de, 447
flottation, cellule de, 443
flottation, circuit de, 444
flottation, concentré de, 445
flottation, essai de, 452
flottation, machine de, 446
flottation, procédé de, 448
flottation, réactif de, 450
flottation, rejet de, 451
flottation, vitesse de, 449
flottation collective, 121
flottation différentielle, 310
flottation inhibée, 553
flottation libre, 463
flottation par moussage, 469
flottation pelliculaire, 937
flottation simple, 910
flottation sur table, 988
flotter, 428
flotteur, 427
fluidisation, 458
fluidisation, four de, 457
fluidisé, lit, 460
fluidiser, 459
foisonnement, 392
four, 472
four à cuve, 897
four de fluidisation, 457
four de frittage, 920
four de grillage, 130, 796
four électrique, 377
four rotatif, 807
four sécheur, 355
fragmenter, 186
friabilité, 466
frittage, agglomérer par, 918
frittage, 919
frittage, four de, 920
fuite, point de, 113

G

galets, broyeur à, 691
gangue, 474
gangue, minéral de, 475
gangue stérile, 91
garniture des mâchoires, 570
gâteau, 407
giratoire, concasseur, 502
godets, échantillonneur à, 118
grain limite, 654
granulation, 482
granulométrie, 925
granulométrique, 483
granulométrique, analyse, 847, 904
granulométrique, classe, 929
granulométrique, classement, 931
granulométrique, courbe, 927
granulométrique, distribution, 683
granulométrique, réduction, 686
grappillage, échantillonnage par, 478
gravimétrique, 486
gravimétrique, concentration, 487
gravimétrique, séparation, 488
grillage, 795, 1061
grillage, four de, 130, 796
grillage alcalin, 34
grillage chlorurant, 157
grillage décarbonatant, 269
grillage déshydratant, 293
grillage désulfurant, 299
grillage magnétisant, 616
grillage oxydant, 678
grillage réducteur, 774
grillage sulfatant, 973
grille, 484
grille, broyeur à, 485
grille à barreaux parallèles, 798
grille à fissures, 939

grille courbe, 905
grille de lavage (d'un bac à pistonnage), 574
grille mobile, 898
grille vibrante, 1031
griller, 793
gueulard (d'un concasseur), 244

H

Hancock, bac, 506
harpe, crible, 509
harpe, filtre, 967
haute intensité, séparation magnétique à, 523
haute teneur, à, 520
haute tension, séparateur électrique à, 525
haute tension, séparation à, 524
humide, broyage, 1051
humidité, teneur en, 645
Humphrey, spirale de, 529
hydraulique, classificateur, 531
hydraulique, classification, 530
hydrocyclone, 533
hydrométallurgie, 534
hydrominéralurgie, 535
hydrophile, 537
hydrophilie, 538
hydrophobe, 539
hydrophobie, 540
hydroséparateur, 541

I

impact, concasseur à, 543
indice de Bond, 105
indice de broyabilité, 492
inférieurs, déclassés, 1023
inhibée, flottation, 553
inhibiteur, 554
installation de concassage, 241
installation de criblage, 859
installation de lixiviation, 586
interface, 557
interstratification, 561
intervalle régulier, échantillonnage à, 783
introduction d'air, tube d', 117
inversion de phase, 704
ions, échange d', 562
ions, échangeur d', 566
isoélectrique, point, 567

J

jeu de tamis, 657
jig à cribles mobiles, 648
jus d'attaque, 580
jus stérile, 92

L

laboratoire, essai de, 577
laboratoire d'analyse, 62
laminaire, écoulement, 578
lavabilité, 1040
lavabilité, courbe de, 1041
lavage (d'un bac à pistonnage), grille de, 574
lavage, épaississeur de, 1042
lavage, lit de, 572
lévitation, 589
libération, 591
libération, degré de, 273
libération, dimension de, 594
libération, maille de, 592
libération, maille optimale de, 667
libérer, 590
libre, flottation, 463
libre, sédimentation, 464
limite, grain, 654
limite, teneur, 247
liqueur dense, 514
liqueur dense, séparation par, 512
liqueur mère, 730
liquide, échangeur, 596
liquide-liquide, extraction, 597
lit de lavage, 572
lit fluidisé, 460
lixiviation, 583
lixiviation, installation de, 586
lixiviation, solution de, 582
lixiviation acide, 12
lixiviation alcaline, 33
lixiviation bactérienne, 78

lixiviation en place, 549
lixiviation en tas, 510
lixiviation par solvant, 948
lixivier, 579
lot, 602

M

machine de flottation, 446
machine de flottation mécanique, 620
mâchoire, 568
mâchoires, concasseur à, 569
mâchoires, garniture des, 570
magnétique, champ, 607
magnétique, épierrage, 606
magnétique, filtre, 608
magnétique, perméabilité, 609
magnétique, poulie, 610
magnétique, séparateur, 612
magnétique, séparation, 611
magnétique, susceptibilité, 614
magnétique, tri, 613
magnétisant, grillage, 616
maille, 623, 906
maille de broyage, 624
maille de contrôle, 222
maille de libération, 592
maille de séparation, 880
maille de tamisage, 858
maille optimale de libération, 667
mailles carrées, tissu à, 957
manche (de dépoussiérage), 405
manches, filtre à, 79
manchon excentrique, 368
manomètre, 733
manuel, échantillonnage, 507
marteau, 503
marteaux, broyeur à, 505
marteaux, concasseur à, 504
masse volumique apparente, 119
matériau en vrac, 122
matière alourdissante, 286
maximale, ouverture, 476
mécanique, classificateur, 619
mécanique, échantillonnage, 622
mécanique, échantillonneur, 621
mécanique, machine de flottation, 620
mère, liqueur, 730
métal, rendement, 627
métallique, toile, 1060
métaux, détecteur de, 626
meuble, 601
meules, broyeur à, 349
micronisation, 629
micronisér, 630
milieu dense, bac à pistonnage en, 284
milieu dense, procédé par, 285
milieu dense, séparation en, 281
milieu dense, séparation par, 916
milieu dense dilué, 313
milieu filtrant, 416
minerai, 668
minerai brut, 232
minerai complexe, 190
minerai riche, 521
minéral, 636, 637
minéral de gangue, 475
minéralisée, écume, 640
minéralurgie, 638
mixte, 631
mixte vrai, 600
mixtes vrais, 1013
mobile, bac à tamis, 646
mobile, concasseur, 642
mobile, grille, 898
modificateur, 643
morceau (de minerai), 158
mouillabilité, 1056
mouillant, 1058
mouillant, agent, 1057
moussage, flottation par, 469
moussant, 470
mousse, 461
mousser, 468
multicyclone, 652

N

neutralisation, 659
niveau, détecteur de, 588

nodule, 660
nodulisation, 661

O

œil électrique, 376
operatoire, erreur, 666
oreille électrique, 375
ouverture, 53
ouverture maximale, 476
oxydant, 677
oxydant, grillage, 678

P

paramagnétique, 680
paramagnétisme, 681
paroi, effet de, 1039
partage, densité de, 688
particule, 682
passant, 1022
pelliculaire, flottation, 937
percolation, 696
percoler, 695
percussion, broyage par, 545
perforée, tôle, 697
périphérique, décharge, 603
perméabilité, 698
perméabilité magnétique, 609
pertes par poussières, 367
pesage, dispositif de, 1048
pèse-pulpe, 745
pesée, bande de, 1047
pesée continue, dispositif de, 220
pH, réglage du, 699
pH, régulateur de, 703
pH mètre, 700
phase, inversion de, 704
phase aqueuse, 56
picots, concasseur à, 705
pièce d'usure, 1046
pilote, atelier, 709
pilote, essai, 711
piston, bac à, 571
pistonnage, 575
pistonnage, caisson de, 192
pistonnage en milieu dense, bac à, 284
place, lixiviation en, 549
plaque d'amalgamation, 38
plaque de blindage, 57
plaque de choc, 546
plaques, amalgamation sur, 712
plateaux superposés, épaississeur à, 1011
plongeant, 914
pneumatique, bac, 31
pneumatique, cellule, 713
pneumatique, classificateur, 715
pneumatique, classification, 714
pneumatique, table, 717
poids, rendement en, 1066
point de fuite, 113
point de prélèvement, 832
point isoélectrique, 567
pointue, caisse, 109
pont bascule, 1009
porosité, 719
poulie magnétique, 610
poussière, 359
poussières, capteur de, 361
poussières, concentration de, 362
poussières, échantillonnage des, 366
poussières, pertes par, 367
préaération, 725
pré-attaque, 724
précipitation électrostatique, 379
précipitation sélective, 877
préconcentration, 722
préconcentré, 728
précouche, 721
précriblage, 834
prélèvement, point de, 832
prélèvement élémentaire, 550
prélever un échantillon, 246
pression, filtre à, 732
pression d'alimentation, 555
prétraitement, 735
primaire, broyage, 178
primaire, concassage, 738
primaire, concasseur, 176
primaire, échantillon, 740
primaire, échantillonnage, 741
prise, angle de, 46

procédé de flottation, 448
procédé par milieu dense, 285
pulpe, 744, 941
pulsée, colonne, 748
pulvérisateur à disques, 325
pulvérisation, 749
pulvériser, 750
pyromètre, 752

Q

quartage, 753

R

raison de tamisage, 907
rapport de réduction, 759
râteaux, classificateur à, 338
rayons X, analyse aux, 1065
réactif, 767
réactif collecteur, 182
réactif de flottation, 450
réactivation, 756
rebroyage, 782
rebroyer, 780
réception, essai de, 10
récupération, 772
récupérer, 771
recyclage, 770
recycler, 769
réducteur, grillage, 774
réduction, 775
réduction, rapport de, 759
réduction directe, 318
réduction granulométrique, 686
réextraction, 75
refus, 853
réglage, 883
réglage du pH, 699
régulateur de pH, 703
rejet, 779
rejet de flottation, 451
rejets, digue à, 992
relaveuse, cellule, 169, 763
rendement en poids, 1066
rendement métal, 627
repulpage, 786
repulpeur, 785
résidu d'attaque, 581
résiduaires, eaux, 787
résidus, bassin à, 994
résidus, évacuation des, 993
résine échangeuse d'ions, 565
résonance, crible à, 788
retraiter, 789
revêtement (d'un four), 473
riche, minerai, 521
riffles, échantillonneur à, 791
rinçage, crible de, 956
ronde, table, 818, 819
rotatif, échantillonneur, 809
rotatif, filtre, 806
rotatif, four, 807
rotatif, sécheur, 805
rotor, 811
rouleaux, crible à, 801
rupture, 110
rupture, volet de, 822

S

sable, filtre à, 833
scalpeur, crible, 835
scheidage, 180
scheider, 179
schéma de traitement, 456
schlamms épaissis, 1000
sec, broyage à, 348
sec, criblage à, 350
séchage, 353
séchage, air de, 354
sécher, 347
sécheur, 351
sécheur, four, 355
sécheur à tambour, 341
sécheur à vide, 1025
sécheur rotatif, 805
secondaire, broyage, 869
secondaire, concassage, 868
secondaire, concasseur, 867
secondaire, échantillon, 870

secondaire, échantillonnage, 872
secondaire, échantillonneur, 871
secousses, crible à, 899
secousses, table à, 900
section de criblage, 852
sédimentation, 873, 888
sédimentation, aire de, 890
sédimentation, classement par, 935
sédimentation, vitesse de, 896
sédimentation entravée, 526
sédimentation libre, 464
sédimenter, 886
sédimenter, se, 884
sélectif, broyage, 876
sélectif, concassage, 874
sélective, précipitation, 877
séparateur, 881
séparateur, cône, 210
séparateur, cyclone, 261
séparateur à tambour, 344
séparateur électrique à haute tension, 525
séparateur électrostatique, 382
séparateur magnétique, 612
séparateur magnétique à bandes croisées, 229
séparateur magnétique à champ concentré, 196
séparateur magnétique à déviation, 527
séparateur magnétique à disque, 320
séparateur magnétique à extraction, 707
séparateur magnétique à tambour, 343
séparation, 878
séparation, bilan d'une, 628
séparation, densité de, 687
séparation, dimension de, 689
séparation, maille de, 880
séparation à haute tension, 524
séparation électrostatique, 381
séparation en milieu dense, 281
séparation gravimétrique, 488
séparation magnétique, 611
séparation magnétique à basse intensité, 605
séparation magnétique à haute intensité, 523
séparation magnétique en voie humide, 1053
séparation par liqueur dense, 512
séparation par milieu dense, 916
siccité, 358
simple, flottation, 910
simple effet, concasseur à, 913
solide, échangeur, 942
solubilité, 943
solution de cyanure, 255
solution de lixiviation, 582
solvant, 945
solvant, extraction par, 946
solvant, lixiviation par, 948
solvant chargé, 598
solvant en pulpe, traitement par, 947
solvatisation, 944
soufflage, 104
soufflage d'un filtre, zone de, 406
sous-bac, eau de, 77
sous-broyage, 1020
sous-classe, 970
sous-échantillon, 971
sous-produit, 127
sous vide, filtration, 1027
sousverse, 1019
spécifique, surface, 952
spécimen, 953
spirale de Humphrey, 529
stabilisateur, 958
stabilité chimique, 154
statique, filtre, 679
stérile, 1043
stérile, gangue, 91
stérile, jus, 92
stratification, 960
stratifié, 961
stratifié, échantillonnage, 962
stratifier, 963
sulfatant, grillage, 973
sulfatation, 974
sulfuration, 976
superficielle, tension, 979, 980
surbroyage, 672
surbroyé, 673

surface criblante, 860
surface filtrante, 404
surface spécifique, 952
surface utile (de criblage), 373
surverse, 671
susceptibilité, 43
susceptibilité magnétique, 614
suspension dense, 283
systématique, échantillonnage, 984
systématique, erreur, 98

T

tablage, 989
table, 985
table, concentration sur, 987
table, flottation sur, 988
table à secousses, 900
table d'amalgamation, 39
table de concentration, 198
table pneumatique, 717
table ronde, 818
table Wilfley, 1059
tabler, 986
Taggart, critère de, 200
tambour, 340
tambour, filtre à, 342
tambour, filtre à vide à, 346
tambour, sécheur à, 341
tambour, séparateur à, 344
tambour, séparateur magnétique à, 343
tambour bouleteur, 89
tamis, 849, 903
tamis, jeu de, 657
tamis mobile, bac à, 646
tamis périphérique, broyeur à, 850
tamisage, 909
tamisage, maille de, 858
tamisage, raison de, 907
tamisage à la main, 508
tamiseuse, 908
tas, lixiviation en, 510
taux de concentration, 201
témoin, échantillon, 151
teneur, 60
teneur, à faible, 604
teneur, à haute, 520
teneur en humidité, 645
teneur limite, 247
tensio-actif, 977
tensio-actif, agent, 981
tension superficielle, 979, 980
tertiaire, concassage, 995
thermique, bilan, 511
tissu à mailles carrées, 957
titrage, 1007
titrer, 1006
toile, 848, 1064
toile filtrante, 408
toile métallique, 1060
tôle de criblage, 854
tôle perforée, 697
tour d'absorption, 9
tourbillon, 1037
tourillon, 1014
tournante, broyeur à cuve, 762
tout-venant, 760
traitement, 742
traitement, schéma de, 456
traitement chimique, 155
traitement par solvant en pulpe, 947
traitement par voie humide, 1055
traiter, 634
tri magnétique, 613
triage, 949
trommel, 810
tube d'introduction d'air, 117
tube Davis, 264
turbulence, 370
turbulent, écoulement, 1016

U

unitaire, cellule, 1024
usure, cône d', 618
usure, pièce d', 1046

V

vacuomètre, 1029

valoriser, 96
ventilé, broyeur, 32
vibrant, broyeur, 1030
vibrant, crible, 1033
vibrante, grille, 1031
vibrations, broyage par, 1034
vibrations circulaires, crible à, 159
vide, filtration sous, 1027
vide, filtre à, 1026
vide, sécheur à, 1025
virole, 901
virole, blindage de, 902
vis, classificateur à, 862, 954
viscosité, 1035
vitesse d'écoulement, 758
vitesse de chute, 395
vitesse de flottation, 449
vitesse de sédimentation, 896
voie humide, analyse par, 1049
voie humide, criblage par, 1054
voie humide, séparation magnétique en, 1053
voie humide, traitement par, 1055
volet, 1008
volet de rupture, 822
vortex, 1036
vrac, matériau en, 122
vrai, mixte, 600
vrais, mixtes, 1013

W

Wilfley, table, 1059

Z

zone de soufflage d'un filtre, 406

Bibliographie sommaire

Dictionnaires généraux et encyclopédies

ARON, R., *Encyclopædia universalis*, Paris, Encyclopædia universalis France, 1968.

AUGER, Pierre, *Encyclopédie internationale des sciences et des techniques*, Paris, Presses de la Cité, 1969, 10 v., index.

Dictionnaire encyclopédique Quillet, Paris, Quillet, 1968-1970.

Encyclopædia Britannica, Toronto, Encyclopædia Britannica, 1971.

GOVE, Philip Badcock, ed., *Webster's third new international dictionary of the English language unabridged*, Springfield, Merriam, 1971.

Grand Larousse encyclopédique, Paris, Larousse, 1960-1964.

ROBERT, Paul, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Société du Nouveau Littré, 1969.

STEIN, Jess, ed., *The Random House dictionary of the English language*, New York, Random House, 1971.

Dictionnaires et lexiques spécialisés

AMBASSADE DE FRANCE AUX ÉTATS-UNIS, SERVICE D'ANALYSE INDUSTRIELLE, *Industries minières, américain-français*, Washington.

ARGALL, George O., ed., *World mining, international glossary of technical terms in 5 languages: English, svenska, Deutsch, français, español*, San Francisco, World Mining, 1968.

CENTRE DE DOCUMENTATION MINÉRALURGIQUE, *Dictionnaire de minéralurgie*, Cannes, CEDOM, 1968.

FÉDÉRATION EUROPÉENNE DU GÉNIE CHIMIQUE, *Lexique trilingue de la fragmentation: Deutsch, English, français*, Saint-Étienne, Société de l'industrie minérale, 1975.

KETTRIDGE, J.O., *French-English and English-French dictionary of technical terms and phrases used in civil, mechanical, and mining engineering, and allied sciences and industries*, Londres, Routledge and Kegan Paul, 1959.

LAPEDES, Daniel N., ed. in chief, *McGraw-Hill dictionary of scientific and technical terms*, New York, McGraw-Hill, 1974.

MALGORN, Guy, *Lexique technique anglais-français*, Paris, Gauthier-Villars, 1969.

McGraw-Hill encyclopedia of science and technology, New York, McGraw-Hill, 1971.

MOUREAU, Magdeleine, *Dictionnaire technique des termes utilisés dans l'industrie du pétrole: anglais-français, français-anglais*, Paris, Technip, 1963.

NELSON, A., *Dictionary of mining*, Londres, G. Newnes Ltd., 1964.

PRYOR, E.J., *Dictionary of mineral technology*, London, Mining Publications, 1963.

ROMANIUK, A.S., *English-French glossary of mining and related terms. Glossaire anglais-français des termes miniers et du vocabulaire connexe*, Ottawa, Centre d'information minière, 1970.

SCHWICKER, Angelo Cagnacci. *International dictionary of metallurgy, mineralogy, geology, Mining and oil industries in four languages: English, French, German, Italian*. Milan, Technoprint international, 1968.

SOBESKA, Z. and others. *Dictionary of chemistry and chemical technology in six languages*. Toronto, Pergamon Press, 1966.

SOCIETE DE L'INDUSTRIE MINERALE. *Dictionnaire français de minéralurgie*. Editions GEDIM, 1972.

SOCIETE DE L'INDUSTRIE MINERALE. *Lexique quadrilingue de la préparation des minerais*. Paris, Gauthier-Villars, 1963.

THRUST, Paul W. *A dictionary of mining mineral and related terms*. Washington, U.S. Department of the Interior, 1968.

UREDNIK, Glavni. *Dictionnaire des mines*. Belgrade, Rudarski Institut, 1970.

Ouvrages techniques

ASSOCIATION MINIÈRE DU CANADA. *Les mines, pilier de l'économie canadienne*. Toronto, Association minière du Canada, 1972.

BLANC, E.C. *Technologie des appareils de fragmentation et de classement dimensionnel (concasseurs, broyeurs, cribles, séparateurs)*. Paris, Eyrolles, 1974.

BLAZY, Pierre. *La Valorisation des minerais*. Paris, Presses universitaires de France, 1970.

Canadian mining manual. Gardenvale, Canada, National Business Publications Ltd., 1972.

CHAMBRE SYNDICALE DES PRODUCTEURS D'ACIERS FINS ET SPECIAUX ET AUTRES. *Colloque abrasion, 26 et 27 avril 1972*. Saint-Etienne, Editions de la Revue de l'industrie minérale, 1972.

COLBORNE, G.F. *Electronic ore sorting at Beaverlodge Annual Western Meeting Vancouver, October 1962*. Montréal, 1963.

COMMISSARIAT À L'ENERGIE ATOMIQUE. *L'industrie minière de l'uranium*. Paris, Edition Artistique.

Commonwealth Mining and Metallurgical Congress, 6th., General Committee. *The Milling of Canadian ores*. Toronto, Northern Miner Press, 1957.

COSTES, Jean. *Materiels d'extraction et de préparation des minéraux; carrière, ballastière, gravière, sablière et minière*. Paris, Eyrolles, 1968.

CUMMINS, Arthur B., ed., Given, Ivan A., ed., *SME Mining engineering handbook in two volumes*. New York, Society of Mining Engineers of the American Institute of Mining, 1973.

DELFORGE, Jacques. *Developpements récents dans l'industrie des minerais de fer*. Mons, Centre universitaire de l'Etat à Mons, 1968.

GAUDIN, A.M. *Principles of mineral dressing*. New York, MacGraw-Hill, 1967.

GLEMBOTSKII, V.A. *Flotation*. New York, Primary Sources, 1963.

Guide pour la prévention et la suppression des poussières dans les mines, les galeries et les carrières. Genève, Bureau international du travail, 1965.

Guide to the prevention and suppression of dust in mining, tunnelling and quarrying. Genève, Bureau international du travail, 1965.

HABASHI, Fathi. *Principles of extractive metallurgy*. New York, Gordon and Breach, 1969.

HILLY, Guy et CHAUSSIN, Camille. *Cours de metallurgie*. Paris, Dunod, 1968.

LONCIN, Marcel. *Les operations unitaires du génie chimique*. Paris, Dunod, 1961.

McGANNON, Harold E., ed., *Making, shaping and treating of steel*. Pittsburgh, United States Steel, 1971.

Memento des mines et carrières. Paris, Régie de publicite industrielle, 1972.

MERRIMAN, A.D., *A Concise encyclopædia of metallurgy*, New York, American Elsevier, 1965.

Mineral processing flowsheets, Denver, Denver Equipment Co., 1962.

MINING ASSOCIATION OF CANADA, *What mining means to Canada*, Toronto, Mining Association of Canada, 1972.

Mining explained, Toronto, Northern Miner Press Ltd., 1968.

MULLER, Yves, *Mines*, Paris, Dunod, 1964.

ORGANISATION ECONOMIQUE DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE, *Extraction et preparation des minerais pauvres en Europe*, Paris, Organisation économique de la Communaute européenne, 1955.

PEELE, Robert et CHURCH, John A., *Mining engineer's handbook*, New York, J. Wiley, 1945.

PENARROYA, S.M.M., *Mine de Largentière*, Largentière, France, Imprimerie Humbert, 1969.

PFLEIDER, Eugène P., *Surface mining*, New York, American Institute of Mining, Metallurgical and Petroleum Engineers, 1968.

PRYOR, E.J., *Mineral processing*, New York, Elsevier, 1965.

QUEVRON, Louis et OUDINE, Lucien, *Cours de métallurgie*, Paris, Eyrolles, 1972.

RABONE, Philip, *Flotation plant practice*, London, Mining Publication.

RAFFINOT, P., *L'Hydrocyclone*, Paris, Laboratoires minerais et métaux, 1956.

ROBERTS, A., *Mineral processing*, New York, Pergamon Press, 1965.

Sampling in the mineral and metallurgical processing industries, London, Institution of Mining and Metallurgy, 1965.

SANDIER, J., *Mise en valeur des gisements métallifères, estimation, exploitation, traitement des minerais*, Paris, Masson, 1962.

SINCLAIR, W.E., *Asbestos, its origin, production and utilization*, London, Mining Publications, 1959.

SLOTEMAKER, J.R., *New photocell sorting device piloted at limestone quarry*, New York, 1964.

TAGGART, Arthur F., *Elements of ore dressing*, New York, J. Wiley, 1951.

TAGGART, Arthur F., *Handbook of mineral dressing ores and industrial minerals*, New York, J. Wiley, 1954.

Techniques modernes de broyage, Paris, Eyrolles, Gauthier-Villars, 1965.

WYMAN, R.A. et HARTMAN, F.H., *Examples of mineral beneficiation by colour sorting. Annual General Meeting, Toronto, March 1965*, Montréal, 1965.

WYMAN, R.A., *Selective electronic mineral sorting to 1972*, Ottawa, Department of Energy, Mines and Resources, 1973.

Périodiques spécialisés

The Canadian mining and metallurgical bulletin, Montréal, Canadian Institute of Mining and Metallurgy.

Canadian mining journal, Gardenvale, National Business Publication.

Equipement mecanique-carrières et materiaux. Revue des materiels d'extraction, de preparation et de mise en œuvre des materiaux, Paris, Compagnie française d'editions.

Mine and quarry, Londres, Ashire Publ. Ltd.

Mining engineering, New York, American Institute of Mining, Metallurgical & Petroleum Engineers.

The Northern miner, Canada's national mining newspaper, Toronto, Northern Miner Press.

Publications techniques des Charbonnages de France, Paris, Centre d'études et de recherches des Charbonnages de France.

Normes

Association française de normalisation.

Organisation internationale de normalisation.

Table des matières

5 Avant-propos

7 Guide d'utilisation

8 Liste des abréviations

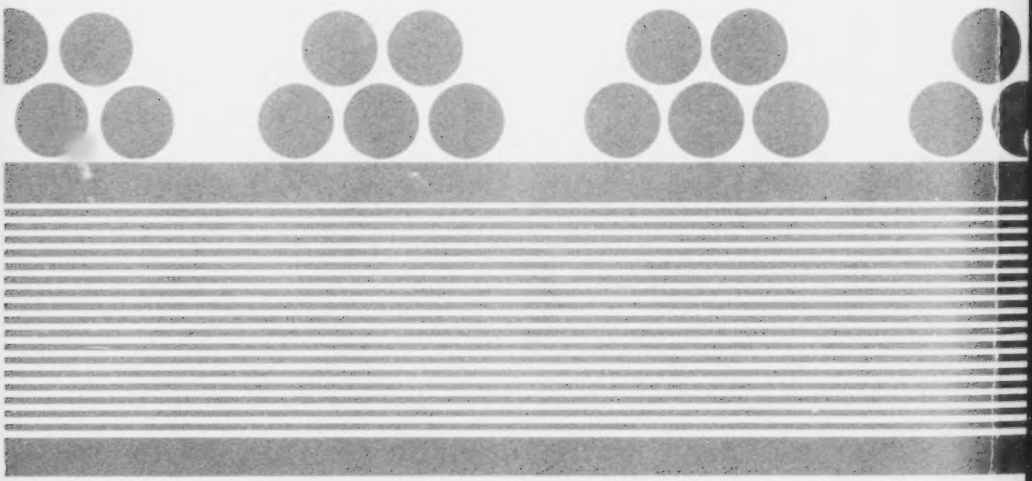
9 Domaines d'emploi

11 Description des domaines

13 Lexique anglais-français

63 Index des termes français

79 Bibliographie sommaire



En vente chez l'Editeur
officiel du Québec

34-1036

Imprimé au Québec, Canada